

TABULKA X: STANDARDNÍ NÁZVY LÉKOVÝCH FOREM, ZPŮSOBŮ PODÁNÍ A OBALŮ

2019

Za účelem sjednocení terminologie zpracovávají státy, které jsou signatáři Úmluvy o vypracování Evropského lékopisu, standardní názvy lékových forem, způsobů podání a typů obalů léčiv v národních jazycích.

Koordinaci této práce zajišťuje pracovní skupina Evropského direktorátu pro jakost léčiv (EDQM) nazvaná Standard Terms a dohodnuté názvy jsou uveřejněny na webové stránce (<http://www.edqm.eu/StandardTerms>) ve třech kategoriích:

- platné termíny schválené pro použití (Current);
- termíny nahrazené novými platnými termíny (Deprecated);
- termíny pro použití neschválené (Rejected).

Tabulka X uvádí jen termíny schválené pro použití, jejich překlady do češtiny připravuje pracovní skupina Lékopisné komise MZ ČR.

Zkratky v samostatném sloupci se uvádějí pro účely SÚKL.

Část 1 Lékové formy

Part 1 Pharmaceutical Dosage Forms

Část 1a: Základní názvy

Part 1a: Normal Terms

Anglický název	Oral preparations – liquid and semi-solid forms
Český název	Tekuté a polotuhé perorální přípravky
Latinský název	Peroralia liquida et semisolidia

Anglický název	Český název	Latinský název	Zkratka
Concentrate for oral solution	Koncentrát pro perorální roztok	Concentratum pro solutione perorali	POR CNC SOL
Concentrate for oral suspension	Koncentrát pro perorální suspenzi	Concentratum pro suspensione perorali	POR CNC SUS
Concentrate for concentrate for oral spray, suspension	Koncentrát pro koncentrát pro perorální sprej, suspenzi	Concentratum pro concentrato pro aerodispersione perorali in suspensione	Vet.
Effervescent granules for oral suspension	Šumivé granule pro perorální suspenzi	Granula effervescentia pro suspensione perorali	POR GSU EFF
Gastro-resistant granules for oral suspension	Enterosolventní granule pro perorální suspenzi	Granula enterosolventia pro suspensione perorali	POR GSU ENT
Granules for oral solution	Granule pro perorální roztok	Granula pro solutione perorali	POR GRA SOL
Granules for oral suspension	Granule pro perorální suspenzi	Granula pro suspensione perorali	POR GRA SUS
Granules for syrup	Granule pro sirup	Granula pro sirupo	GRA SIR
Granules for use in drinking water	Granule pro podání v pitné vodě	Granula ad usum in aqua potabili	Vet.
Herbal tea	Léčivý čaj	Species	SPC
Lyophilisate for oral suspension	Lyofilizát pro perorální suspenzi	Lyophilisatum pro suspensione perorali	Vet.
Lyophilisate for oral spray, suspension	Lyofilizát pro perorální sprej, suspenze	Lyophilisatum pro aerodispersione perorali in suspensione	Vet.
Lyophilisate for use in drinking water	Lyofilizát pro podání v pitné vodě	Lyophilisatum ad usum in aqua potabili	Vet.

Modified-release granules for oral suspension	Granule s řízeným uvolňováním pro perorální suspenzi	Granula cum liberatione modificata pro suspensione perorali	POR GSU RET
Oral drops, emulsion	Perorální kapky, emulze	Guttae perorales in emulsione	POR GTT EML
Oral drops, granules for solution ¹	Perorální kapky, granule pro roztok ¹	Guttae perorales, granula pro solutione	POR GTT GSO
Oral drops, liquid	Perorální kapky, tekutina	Guttae perorales, liquidum	POR GTT LIQ
Oral drops, powder for suspension	Perorální kapky, prášek pro suspenzi	Pulvis pro guttis peroralibus in suspensione	POR GTT PSU
Oral drops, solution	Perorální kapky, roztok	Guttae perorales in solutione	POR GTT SOL
Oral drops, suspension	Perorální kapky, suspenze	Guttae perorales in suspensione	POR GTT SUS
Oral emulsion	Perorální emulze	Emulsio peroralis	POR EML
Oral gel	Perorální gel	Gelatum perorale	POR GEL
Oral liquid	Perorální tekutina	Liquidum perorale	POR LIQ
Oral paste	Perorální pasta	Pasta peroralis	POR PST
Oral solution	Perorální roztok	Solutio peroralis	POR SOL
Oral spray, suspension	Perorální sprej, suspenze	Suspensio pro aerodispersione perorali	Vet.
Oral suspension	Perorální suspenze	Suspensio peroralis	POR SUS
Powder for oral solution	Prášek pro perorální roztok	Pulvis pro solutione perorali	POR PLV SOL
Powder for oral suspension	Prášek pro perorální suspenzi	Pulvis pro suspensione perorali	POR PLV SUS
Powder for syrup	Prášek pro sirup	Pulvis pro sirupo	PLV SIR
Powder for use in drinking water	Prášek pro podání v pitné vodě	Pulvis ad usum in aqua potabili	Vet.
Powder for use in drinking water/milk	Prášek pro podání v pitné vodě/mléce	Pulvis ad usum in aqua potabili/lacte	Vet.
Prolonged-release granules for oral suspension	Granule s prodlouženým uvolňováním pro perorální suspenzi	Granula cum liberatione prolongata pro suspensione perorali	POR GSU PRO
Solution for use in drinking water	Roztok pro podání v pitné vodě	Solutio ad usum in aqua potabili	Vet.
Solution for use in drinking water/milk	Roztok pro podání v pitné vodě/mléce	Solutio ad usum in aqua potabili/lacte	Vet.
Suspension for oral suspension	Suspenze pro perorální suspenzi	Suspensio pro suspensione perorali	POR SUS SUS
Suspension for use in drinking water	Suspenze pro podání v pitné vodě	Suspensio ad usum in aqua potabili	Vet.
Syrup	Sirup	Sirupus	SIR

¹ Nahrazuje termín Granules for oral drops, solution; Granule pro perorální kapky, roztok.

Anglický název	Oral preparations – solid forms
Český název	Pevné perorální přípravky
Latinský název	Peroralia solida

Anglický název	Český název	Latinský název	Zkratka
----------------	-------------	----------------	---------

Cachet	Škrobová tobolka	Capsula amylacea	CPS AMY
Capsule, hard	Tvrďá tobolka	Capsula dura	CPS DUR
Capsule, soft	Měkká tobolka	Capsula mollis	CPS MOL
Chewable capsulae, soft	Žvýkáci měkká tobolka	Capsula manducabilis mollis	CPS MDM
Chewable tablet	Žvýkáci tableta	Tabuletta manducabilis	TBL MND
Chewable/dispersible tablet	Žvýkáci/dispergovatelná tableta	Tabuletta manducabilis/dispersibilis	TBL MND/SUS
Coated granules	Obalené granule	Granula obducta	GRA OBD
Coated tablet	Obalená tableta	Tabuletta obducta	TBL OBD
Continuous-release intraruminal device	Intraruminální inzerť pro kontinuální uvolňování	Insertum intraruminale cum liberatione continua	Vet.
Dispersible tablet	Dispergovatelná tableta	Tabuletta pro dispersione	TBL SUS
Dispersible tablets for dose dispenser	Dispergovatelné tablety pro dávkovací zařízení	Tabulettae pro dispersione pro instrumento ad applicationem in dosibus	TBL SUS DSD
Effervescent granules	Šumivé granule	Granula effervescentia	GRA EFF
Effervescent powder	Šumivý prášek	Pulvis effervescens	PLV EFF
Effervescent tablet	Šumivá tableta	Tabuletta effervescens	TBL EFF
Film-coated tablet	Potahovaná tableta	Tabuletta filmo obducta	TBL FLM
Gastro-resistant capsule, hard	Enterosolventní tvrdá tobolka	Capsula enterosolvens dura	CPS ETD
Gastro-resistant capsule, soft	Enterosolventní měkká tobolka	Capsula enterosolvens mollis	CPS ETM
Gastro-resistant granules	Enterosolventní granule	Granula enterosolventia	GRA ENT
Gastro-resistant tablet	Enterosolventní tableta	Tabuletta enterosolvens	TBL ENT
Granules	Granule	Granula	GRA
Instant herbal tea	Instantní léčivý čaj	Species solubilis	SPC SOL
Lick block	Liz	Linctum	Vet.
Medicated chewing-gum	Léčivá žvýkáci guma	Gummi manducabile medicinale	GUM MND
Medicated pellets	Léčivé pelety	Pellettae medicinales	Vet.
Modified-release capsule, hard	Tvrďá tobolka s řízeným uvolňováním	Capsula dura cum liberatione modificata	CPS RDR
Modified-release capsule, soft	Měkká tobolka s řízeným uvolňováním	Capsula mollis cum liberatione modificata	CPS RML
Modified-release granules	Granule s řízeným uvolňováním	Granula cum liberatione modificata	GRA RET
Modified-release tablet	Tableta s řízeným uvolňováním	Tabuletta cum liberatione modificata	TBL RET
Oral gum	Perorální guma	Gummi perorale	POR GUM
Oral herbal material	Perorální rostlinný materiál	Herbarum materia peroralis	POR MTR HER
Oral lyophilisate	Perorální lyofilizát	Lyophilisatum perorale	POR LYO
Oral powder	Perorální prášek	Pulvis peroralis	POR PLV
Orodispersible film	Film dispergovatelný v ústech	Lamina pro orodispersione	POR FLM DIS
Orodispersible tablet	Tableta dispergovatelná v ústech	Tabuletta pro orodispersione	POR TBL DIS
Pillules	Pilulky	Pilula	PIL
Premix for medicated feeding stuff	Premix pro medikaci krmiva	Praeadmixture ad alimenta medicata	Vet.
Prolonged-release capsule, hard	Tvrďá tobolka s prodlouženým uvolňováním	Capsula dura cum liberatione prolongata	CPS PRO

Prolonged-release capsule, soft	Měkká tobolka s prodlouženým uvolňováním	Capsula mollis cum liberatione prolongata	CPS PML
Prolonged-release granules	Granule s prodlouženým uvolňováním	Granula cum liberatione prolongata	GRA PRO
Prolonged-release tablet	Tableta s prodlouženým uvolňováním	Tabulettum cum liberatione prolongata	TBL PRO
Pulsatile-release intraruminal device	Intraruminální inzert pro pulzní uvolňování	Insertum intraruminale cum liberatione pulsante	Vet.
Soluble tablet	Rozpustná tableta	Tabulettum pro solutione perorali	TBL SOL
Tablet	Tableta	Tabulettum	TBL NOB

Anglický název	Oromucosal preparations
Český název	Orální přípravky
Latinský název	Oromucosalia

Anglický název	Český název	Latinský název	Zkratka
Buccal film	Bukální film	Lamina buccalis	BUC FLM
Buccal tablet	Bukální tableta	Tabulettum buccalis	BUC TBL NOB
Compressed lozenge	Lisovaná pastilka	Pastillus compressus	PAS CMP
Concentrate for gargle	Koncentrát pro kloktadlo	Concentratum pro gargarismate	CNC GGR
Concentrate for oromucosal solution	Koncentrát pro orální roztok	Concentratum pro solutione oromucosali	ORM CNC SOL
Gargle	Kloktadlo	Gargarisma	GGR
Gargle, powder for solution	Kloktadlo, prášek pro roztok	Pulvis pro gargarismate	PLV GGR
Gargle, tablet for solution	Kloktadlo, tableta pro roztok	Tabulettum pro gargarismate	TBL GGR
Gargle/mouth wash	Kloktadlo/ústní výplach	Gargarisma/aqua gingivalis	GGR/GNG AQA
Gingival gel	Gel na dásně	Gelatum gingivale	GNG GEL
Gingival paste	Pasta na dásně	Pasta gingivalis	GNG PST
Gingival solution	Roztok na dásně	Solutio gingivalis	GNG SOL
Laryngopharyngeal solution	Laryngofaryngeální roztok	Solutio laryngopharyngealis	LRP SOL
Laryngopharyngeal spray, solution	Laryngofaryngeální sprej, roztok	Solutio aerodispersione laryngopharyngeali	LRP SPR SOL
Lozenge	Pastilka	Pastillus	PAS
Mouthwash	Roztok pro ústní výplach	Aqua gingivalis	GNG AQA
Mouthwash, powder for solution ¹	Ústní výplach, prášek pro roztok ¹	Pulvis pro aqua gingivali	GNG PLV AQA
Mouthwash, tablet for solution	Ústní výplach, tableta pro roztok	Tabulettum pro aqua gingivali	GNG TBL AQA
Muco-adhesive buccal tablet	Mukoadhezivní bukální tableta	Tabulettum buccalis mucoadhesiva	BUC TBL ADH
Oromucosal capsule	Orální tobolka	Capsula oromucosalis	ORM CPS
Oromucosal cream	Orální krém	Cremor oromucosalis	ORM CRM
Oromucosal drops	Orální kapky	Guttae oromucosales	ORM GTT
Oromucosal gel	Orální gel	Gelatum oromucosale	ORM GEL
Oromucosal ointment	Orální mast	Unguentum oromucosale	ORM UNG
Oromucosal paste	Orální pasta	Pasta oromucosalis	ORM PST
Oromucosal patch	Orální náplast	Emplastrum oromucosale	ORM EMP

Oromucosal solution	Orální roztok	Solutio oromucosalis	ORM SOL
Oromucosal spray, emulsion ²	Orální sprej, emulze ²	Emulsio pro aerodispersione oromucosali	ORM SPR EML
Oromucosal spray, solution ²	Orální sprej, roztok ²	Solutio pro aerodispersione oromucosali	ORM SPR SOL
Oromucosal spray, suspension ²	Orální sprej, suspenze ²	Suspensio pro aerodispersione oromucosali	ORM SPR SUS
Oromucosal suspension	Orální suspenze	Suspensio oromucosalis	ORM SUS
Pastille	Měkká pastilka	Pastillus mollis	PAS MOL
Powder for gingival gel	Prášek pro gel na dásně	Pulvis pro gelato gingivali	GNG PLV GEL
Sublingual film	Sublingvální film	Lamina sublingualis	SLG FLM
Sublingual powder	Sublingvální prášek	Pulvis sublingualis	SLG PLV
Sublingual spray, emulsion	Sublingvální sprej, emulze	Emulsio pro aerodispersione sublinguali	SLG SPR EML
Sublingual spray, solution	Sublingvální sprej, roztok	Solutio pro aerodispersione sublinguali	SLG SPR SOL
Sublingual spray, suspension	Sublingvální sprej, suspenze	Suspensio pro aerodispersione sublinguali	SLG SPR SUS
Sublingual tablet	Sublingvální tableta	Tabuletta sublingualis	SLG TBL NOB

¹ Nahrazuje termín Powder for mouthwash; Prášek pro přípravu ústního výplachu.

² Nahrazuje termín Oromucosal spray; Orální sprej.

Anglický název	Preparations for dental use
Český název	Přípravky pro dentální podání
Latinský název	Stomatologica

Anglický název	Český název	Latinský název	Zkratka
Dental cement	Zubní cement	Cementum dentale	DNT CMN
Dental emulsion	Dentální emulze	Emulsio dentalis	DNT EML
Dental gel	Dentální gel	Gelatum dentale	DNT GEL
Dental paste	Dentální pasta	Pasta dentalis	DNT PST MED
Dental powder	Dentální prášek	Pulvis dentalis	DNT PLV
Dental solution	Dentální roztok	Solutio dentalis	DNT SOL
Dental stick	Dentální tyčinka	Stylus dentalis	DNT STL
Dental suspension	Dentální suspenze	Suspensio dentalis	DNT SUS
Periodontal gel	Periodontální gel	Gelatum periodontale	PDN GEL
Periodontal insert ¹	Periodontální inzerť ¹	Insertum periodontale	PDN INS
Periodontal powder	Periodontální prášek	Pulvis periodontalis	PDN PLV
Powder for dental cement	Prášek pro zubní cement	Pulvis pro cemento dentali	DNT PLV CMN
Powder for dental gel	Prášek pro dentální gel	Pulvis pro gelato dentali	DNT PLV GEL
Powder for dental solution	Prášek pro dentální roztok	Pulvis pro solutione dentali	DNT PLV SOL
Solution for dental cement	Roztok pro zubní cement	Solutio pro cemento dentali	DNT SOL CMN
Toothpaste	Zubní pasta	Pasta stomatologica	DNT PST

¹ Nahrazuje termín Dental insert; Zubní inzerť.

Anglický název	Cutaneous and transdermal preparations
Český název	Kožní a transdermální přípravky
Latinský název	Dermatologica et transdermalia

Anglický název	Český název	Latinský název	Zkratky
Bath additive	Přísada do koupele	Additivum pro balneo	ADT BAL
Collodion	Kožní lak	Lacca cutanea	DRM LAC
Concentrate for cutaneous solution	Koncentrát pro kožní roztok	Concentratum pro solutione cutaneo	DRM CNC SOL
Concentrate for cutaneous spray, emulsion	Koncentrát pro kožní sprej, emulzi	Concentratum pro aerodispersione cutaneo in emulsione	DRM SPR CML
Concentrate for dip emulsion	Koncentrát pro emulzi ke koupeli	Concentratum pro emulsione ad balneum	Vet.
Concentrate for dip solution	Koncentrát pro roztok ke koupeli	Concentratum pro solutione ad balneum	Vet.
Concentrate for dip suspension	Koncentrát pro suspenzi ke koupeli	Concentratum pro suspensione ad balneum	Vet.
Cream	Krém	Cremor cutaneus	CRM
Cutaneous emulsion	Kožní emulze	Emulsio cutanea	DRM EML
Cutaneous foam	Kožní pěna	Spuma cutanea	DRM SPM
Cutaneous liquid	Kožní tekutina	Liquidum cutaneum	DRM LIQ
Cutaneous paste	Kožní pasta	Pasta cutanea	DRM PST
Cutaneous patch	Kožní náplast	Emplastrum cutaneum	DRM EMP
Cutaneous powder	Kožní zásyp	Pulvis adpersorius	DRM PLV ADS
Cutaneous solution	Kožní roztok	Solutio cutanea	DRM SOL
Cutaneous spray, emulsion	Kožní sprej, emulze	Emulsio pro aerodispersione cutaneo	DRM SPR EML
Cutaneous spray, ointment	Kožní sprej, mast	Unguentum pro aerodispersione cutaneo	DRM SPR UNG
Cutaneous spray, powder	Kožní sprej, prášek	Pulvis adpersorius pro aerodispersione	DRM SPR PLV
Cutaneous spray, solution	Kožní sprej, roztok	Solutio pro aerodispersione cutaneo	DRM SPR SOL
Cutaneous spray, suspension	Kožní sprej, suspenze	Suspensio pro aerodispersione cutaneo	DRM SPR SUS
Cutaneous stick	Kožní tyčinka	Stylus cutaneus	DRM STL
Cutaneous suspension	Kožní suspenze	Suspensio cutanea	DRM SUS
Dip emulsion	Namáčecí koupel, emulze	Balneum maceratorium in emulsione	Vet.
Dip solution	Namáčecí koupel, roztok	Balneum maceratorium in solutione	Vet.
Dip suspension	Namáčecí koupel, suspenze	Balneum maceratorium in suspensione	Vet.
Ear tag	Ušní štítek	Titulus auricularis	Vet.
Gel	Gel	Gelatum cutaneum	GEL
Gel for gel	Gel pro přípravu gelu	Gelatum pro gelato	GEL GEL
Impregnated dressing	Impregnovaný obvaz	Ligamentum impraegnatum	LIG IPR
Medicated collar ¹	Medikovaný obojek ¹	Collare medicatum	Vet.
Medicinal leech	Pijavka lékařská	Hirudo medicinalis	HIR MED
Medicated nail lacquer	Léčivý lak na nehty	Lacca unguicularis medicinalis	LAC UGC
Medicated pendant	Medikovaný přívěsek	Additamentum medicatum	Vet.
Medicated plaster	Léčivá náplast	Emplastrum medicinalis	EMP MED

Ointment	Mast	Unguentum cutaneum	UNG
Plaster for provocation test	Náplast pro provokační test	Emplastrum pro testo provocante	EMP PRV
Poultice	Kataplazma	Cataplasma	CTP
Pour-on emulsion	Emulze pro nalévání na hřbet – pour-on	Emulsio dorsalis (pour-on)	Vet.
Pour-on solution	Roztok pro nalévání na hřbet – pour-on	Solutio dorsalis (pour-on)	Vet.
Pour-on suspension	Suspenze pro nalévání na hřbet – pour-on	Suspensio dorsalis (pour-on)	Vet.
Powder for cutaneous solution	Prášek pro kožní roztok	Pulvis pro solutione cutaneo	DRM PLV SOL
Powder for dip solution	Prášek pro namáčecí roztok	Pulvis pro solutione ad balneum	Vet.
Powder for gel	Prášek pro přípravu gelu	Pulvis pro gelato	PLV GEL
Powder for solution for iontophoresis	Prášek pro roztok pro iontoforézu	Pulvis pro solutione pro iontophorese	PLV SOL ION
Powder for solution for skin-prick test	Prášek pro roztok pro kožní prick test	Pulvis pro solutione pro prick-testo cutaneo	DRM PTC PSO
Shampoo	Šampon	Saponatum	SAT
Solution for iontophoresis	Roztok pro iontoforézu	Solutio pro iontophorese	SOL ION
Solution for skin-prick test	Roztok pro kožní prick test	Solutio pro prick-testo cutaneo	DRM PTC SOL
Solution for skin-scratch test	Roztok pro kožní scratch test	Solutio pro scratch-testo cutaneo	DRM STC SOL
Spot-on emulsion	Emulze pro nakapání na kůži – spot-on	Emulsio cutanea (spot-on)	Vet.
Spot-on solution	Roztok pro nakapání na kůži – spot-on	Solutio cutanea (spot-on)	Vet.
Spot-on suspension	Suspenze pro nakapání na kůži – spot-on	Suspensio cutanea (spot-on)	Vet.
Tablet for cutaneous solution	Tableta pro kožní roztok	Tabuletta pro solutione cutaneo	DRM TBL SOL
Teat dip emulsion	Namáčecí koupel struků, emulze	Balneum maceratorium pro mammillis in emulsione	Vet.
Teat dip solution	Namáčecí koupel struků, roztok	Balneum maceratorium pro mammillis in solutione	Vet.
Teat dip suspension	Namáčecí koupel struků, suspenze	Balneum maceratorium pro mammillis in suspensione	Vet.
Teat dip/spray solution	Namáčecí koupel struků/sprej, roztok	Balneum maceratorium pro mammillis/Solutio pro aerodispersione	Vet.
Teat spray solution	Sprej na struky, roztok	Solutio pro aerodispersione pro mammillis	Vet.
Transdermal gel	Transdermální gel	Gelatum transcutaneum	TDR GEL
Transdermal ointment	Transdermální mast	Unguentum transcutaneum	TDR UNG
Transdermal patch	Transdermální náplast	Emplastrum transcutaneum	TDR EMP
Transdermal solution	Transdermální roztok	Solutio transcutanea	TDR SOL
Transdermal spray, solution	Transdermální sprej, roztok	Solutio pro aerodispersione transcutanea	TDR SPR SOL
Transdermal system	Transdermální systém	Systema transcutaneum	TDR SYS

¹ Nahrazuje termín Collar; Obojek.

Anglický název	Eye preparations
Český název	Oční přípravky
Latinský název	Ocularia

Anglický název	Český název	Latinský název	Zkratky
Concentrate for solution for intraocular irrigation	Koncentrát pro roztok k nitroočnímu výplachu	Concentratum pro solutione ad irrigationem intraoculari	IOC IRR CSL
Eye cream	Oční krém	Cremor ophthalmicus	OPH CRM
Eye drops emulsion	Oční kapky, emulze	Ocuguttae in emulsione	OPH GTT EML
Eye drops, powder for solution	Oční kapky, prášek pro roztok	Pulvis pro solutione ophthalmica	OPH GTT PSO
Eye drops, powder for suspension	Oční kapky, prášek pro suspenzi	Pulvis pro suspensione ophthalmica	OPH GTT PLV SUS
Eye drops, prolonged-release	Oční kapky s prodlouženým uvolňováním	Ocuguttae cum liberatione prolongata	OPH GTT PRO
Eye drops, solution	Oční kapky, roztok	Ocuguttae in solutione	OPH GTT SOL
Eye drops, solvent for reconstitution	Oční kapky, rozpouštědlo pro rekonstituci	Liquefactorium pro oculoguttis	OPH GTT LQF
Eye drops, suspension	Oční kapky, suspenze	Ocuguttae in suspensione	OPH GTT SUS
Eye gel	Oční gel	Gelatum ophthalmicum	OPH GEL
Eye lotion	Oční voda	Aqua ophthalmica	OPH AQA
Eye lotion, solvent for reconstitution	Oční voda, rozpouštědlo pro rekonstituci	Liquefactorium pro aqua ophthalmica	OPH AQA LQF
Eye ointment	Oční mast	Unguentum ophthalmicum	OPH UNG
Intraocular instillation solution	Roztok k nitrooční instilaci	Solutio ad instillationem intraoculari	IOC ISL SOL
Ophthalmic insert	Oční inzert	Oculoinsertum	OPH INS
Ophthalmic strip	Oční proužek	Lineola ophthalmica	OPH STR
Powder for intraocular instillation solution	Prášek pro roztok k nitrooční instilaci	Pulvis pro solutione ad instillationem intraoculari	IOC ISL PSO
Powder for solution for intraocular irrigation	Prášek pro roztok k nitroočnímu výplachu	Pulvis pro solutione ad irrigationem intraoculari	IOC IRR PSO
Solution for intraocular irrigation	Roztok k nitroočnímu výplachu	Solutio ad irrigationem intraoculari	IOC IRR SOL
Solvent for solution for intraocular irrigation	Rozpouštědlo pro roztok k nitroočnímu výplachu	Liquefactorium pro solutione ad irrigationem intraoculari	IOC IRR LQS

Anglický název	Ear preparations
Český název	Ušní přípravky
Latinský název	Auricularia

Anglický název	Český název	Latinský název	Zkratky
Ear cream	Ušní krém	Cremor auricularis	AUR CRM
Ear drops, emulsion	Ušní kapky, emulze	Otoguttae in emulsione	AUR GTT EML
Ear drops, powder for suspension	Ušní kapky, prášek pro suspenzi	Pulvis pro otoguttis in suspensione	AUR GTT PSU
Ear drops, solution	Ušní kapky, roztok	Otoguttae in solutione	AUR GTT SOL
Ear drops, suspension	Ušní kapky, suspenze	Otoguttae in suspensione	AUR GTT SUS
Ear gel	Ušní gel	Gelatum auriculare	AUR GEL
Ear ointment	Ušní mast	Unguentum auriculare	AUR UNG
Ear powder	Ušní zásyp	Pulvis adpersorius auricularis	AUR PLV ADS

Ear spray, emulsion	Ušní sprej, emulze	Emulsio pro aerodispersione auriculari	AUR SPR EML
Ear spray, solution	Ušní sprej, roztok	Solutio pro aerodispersione auriculari	AUR SPR SOL
Ear spray, suspension	Ušní sprej, suspenze	Suspensio pro aerodispersione auriculari	AUR SPR SUS
Ear stick	Ušní tyčinka	Stylus auricularis	AUR STL
Ear tampon	Ušní tampon	Tamponum auriculare	AUR TMP
Ear wash, emulsion	Ušní výplach, emulze	Lotio auricularis in emulsione	AUR LOT EML
Ear wash, solution	Ušní výplach, roztok	Lotio auricularis in solutione	AUR LOT SOL

Anglický název	Nasal preparations
Český název	Nosní přípravky
Latinský název	Nasalia

Anglický název	Český název	Latinský název	Zkratka
Endosinusal solution	Roztok k výplachu paranazálních dutin	Solutio endosinusalis	ENS SOL
Endosinusal wash, suspension	Suspenze k výplachu paranazálních dutin	Suspensio pro lotionem endosinusalim	ENS IRR SUS
Nasal cream	Nosní krém	Cremor nasalis	NAS CRM
Nasal drops, emulsion	Nosní kapky, emulze	Rhinoguttae in emulsione	NAS GTT EML
Nasal drops, lyophilisate for suspension	Nosní kapky, lyofilizát pro suspenzi	Lyophilisatum pro rhinoguttis in suspensione	Vet.
Nasal drops, powder for solution	Nosní kapky, prášek pro roztok	Pulvis pro rhinoguttis in solutione	NAS GTT PSO
Nasal drops, solution	Nosní kapky, roztok	Rhinoguttae in solutione	NAS GTT SOL
Nasal drops, suspension	Nosní kapky, suspenze	Rhinoguttae in suspensione	NAS GTT SUS
Nasal gel	Nosní gel	Gelatum nasale	NAS GEL
Nasal ointment	Nosní mast	Unguentum nasale	NAS UNG
Nasal powder	Nosní zásyp	Pulvis adpersorius nasalis	NAS PLV ADS
Nasal spray, emulsion	Nosní sprej, emulze	Emulsio pro aerodispersione nasali	NAS SPR EML
Nasal spray, lyophilisate for suspension	Nosní sprej, lyofilizát pro suspenzi	Lyophilisatum pro aerodispersione nasali in suspensione	Vet.
Nasal spray, powder for solution ¹	Nosní sprej, prášek pro roztok ¹	Pulvis pro solutionem pro aerodispersione nasali	NAS SPR PSO
Nasal spray, solution	Nosní sprej, roztok	Solutio pro aerodispersione nasali	NAS SPR SOL
Nasal spray, suspension	Nosní sprej, suspenze	Suspensio pro aerodispersione nasali	NAS SPR SUS
Nasal stick	Nosní tyčinka	Stylus nasalis	NAS STL
Nasal wash	Nosní výplach	Lotio nasalis	NAS LOT
Powder for endosinusal solution	Prášek pro roztok k výplachu paranazálních dutin	Pulvis pro solutionem endosinusalim	ENS PLV SOL
Solution for provocation test	Roztok pro provokační test	Solutio pro testu provocanti	PRV SOL

¹ Nahrazuje termín Powder for solution for nasal spray; Prášek pro roztok pro nosní sprej.

Anglický název	Vaginal preparations
Český název	Vaginální přípravky
Latinský název	Vaginalia

Anglický název	Český název	Latinský název	Zkratky
Effervescent vaginal tablet	Šumivá vaginální tableta	Tabuleta vaginalis effervescens	VAG TBL EFF
Granules for vaginal solution	Granule pro vaginální roztok	Granula pro solutione vaginali	VAG GRA SOL
Medicated vaginal tampon	Léčivý vaginální tampon	Tamponum vaginale medicinale	VAG TMP MED
Pessary	Vaginální kulička	Globulus vaginalis	VAG GLB
Powder for vaginal solution	Prášek pro vaginální roztok	Pulvis pro solutione vaginali	VAG PLV SOL
Tablet for solution	Tableta pro vaginální roztok	Tabuleta pro solutione vaginali	VAG TBL SOL
Vaginal capsule, hard	Tvrdá vaginální tobolka	Capsula vaginalis dura	VAG CPS DUR
Vaginal capsule, soft	Měkká vaginální tobolka	Capsula vaginalis mollis	VAG CPS MOL
Vaginal cream	Vaginální krém	Cremor vaginalis	VAG CRM
Vaginal delivery system	Vaginální inzert	Insertum vaginale	VAG INS
Vaginal emulsion	Vaginální emulze	Emulsio vaginalis	VAG EML
Vaginal foam	Vaginální pěna	Spuma vaginalis	VAG SPM
Vaginal gel	Vaginální gel	Gelatum vaginale	VAG GEL
Vaginal ointment	Vaginální mast	Unguentum vaginale	VAG UNG
Vaginal solution	Vaginální roztok	Solutio vaginalis	VAG SOL
Vaginal suspension	Vaginální suspenze	Suspensio vaginalis	VAG SUS
Vaginal tablet	Vaginální tableta	Tabuleta vaginalis	VAG TBL NOB

Anglický název	Rectal preparations
Český název	Rektální přípravky
Latinský název	Rectalia

Anglický název	Český název	Latinský název	Zkratky
Concentrate for rectal solution	Koncentrát pro rektální roztok	Concentratum pro solutione rectali	RCT CNC SOL
Granules for rectal suspension	Granule pro rektální suspenzi	Granula pro suspensione rectali	RCT GRA SUS
Powder for rectal solution	Prášek pro rektální roztok	Pulvis pro solutione rectali	RCT PLV SOL
Powder for rectal suspension	Prášek pro rektální suspenzi	Pulvis pro suspensione rectali	RCT PLV SUS
Rectal capsule	Rektální tobolka	Capsula rectalis	RCT CPS
Rectal cream	Rektální krém	Cremor rectalis	RCT CRM
Rectal emulsion	Rektální emulze	Emulsio rectalis	RCT EML
Rectal foam	Rektální pěna	Spuma rectalis	RCT SPM
Rectal gel	Rektální gel	Gelatum rectale	RCT GEL
Rectal ointment	Rektální mast	Unguentum rectale	RCT UNG
Rectal solution	Rektální roztok	Solutio rectalis	RCT SOL
Rectal suspension	Rektální suspenze	Suspensio rectalis	RCT SUS
Rectal tampon	Rektální tampon	Tamponum rectale	RCT TMP
Suppository	Čípek	Suppositorium	SUP

Tablet for rectal solution	Tableta pro rektální roztok	Tabuletta pro solutione rectali	RCT TBL SOL
Tablet for rectal suspension	Tableta pro rektální suspenzi	Tabuletta pro suspensione rectali	RCT TBL SUS

Anglický název	Preparations for inhalation		
Český název	Inhalační přípravky		
Latinský název	Inhalanda		

Anglický název	Český název	Latinský název	Zkratky
Concentrate for nebuliser solution	Koncentrát pro roztok k rozprašování	Concentratum pro solutione ad nebulisationem	CNC SOL NEB
Inhalation powder	Prášek k inhalaci	Pulvis ad inhalationem	INH PLV
Inhalation powder, hard capsule	Prášek k inhalaci v tvrdé tobolce	Pulvis ad inhalationem in capsula dura	INH PLV CPS DUR
Inhalation powder, pre-dispensed	Dávkovaný prášek k inhalaci	Pulvis ad inhalationem in dosibus	INH PLV DOS
Inhalation powder, tablet	Prášek k inhalaci, tableta	Pulvis ad inhalationem in tabuletta	INH TBL PLV
Inhalation solution	Roztok k inhalaci	Solutio ad inhalationem	INH SOL
Inhalation vapour, capsule	Tobolka k inhalaci parou	Capsula ad inhalationem vapore paratam	INH CPS VAP
Inhalation vapour, effervescent tablet	Šumivá tableta k inhalaci parou	Tabuletta effervescens ad inhalationem vapore paratam	INH TBL EFF VAP
Inhalation vapour, emulsion	Emulze k inhalaci parou	Emulsio ad inhalationem vapore paratam	INH EML VAP
Inhalation vapour, impregnated pad ¹	Impregnovaný tampon k inhalaci parou ¹	Tamponum impregnatum ad inhalationem vapore paratam	INH TMP VAP
Inhalation vapour, impregnated plug	Impregnovaná vložka k inhalaci parou	Explementum impregnatum ad inhalationem vapore paratam	INH PLG VAP
Inhalation vapour, liquid	Tekutina k inhalaci parou	Liquidum ad inhalationem vapore paratam	INH LIQ VAP
Inhalation vapour, ointment	Mast k inhalaci parou	Unguentum ad inhalationem vapore paratam	INH UNG VAP
Inhalation vapour, powder	Prášek k inhalaci parou	Pulvis ad inhalationem vapore paratam	INH PLV VAP
Inhalation vapour, solution	Roztok k inhalaci parou	Solutio ad inhalationem vapore paratam	INH SOL VAP
Inhalation vapour, tablet	Tableta k inhalaci parou	Tabuletta ad inhalationem vapore paratam	INH TBL VAP
Nebuliser emulsion	Emulze k rozprašování	Emulsio ad nebulisationem	EML NEB
Nebuliser solution	Roztok k rozprašování	Solutio ad nebulisationem	SOL NEB
Nebuliser suspension	Suspenze k rozprašování	Suspensio ad nebulisationem	SUS NEB
Powder for nebuliser solution	Prášek pro roztok k rozprašování	Pulvis pro solutione ad nebulisationem	PLV SOL NEB
Powder for nebuliser suspension	Prášek pro suspenzi k rozprašování	Pulvis pro suspensione ad nebulisationem	PLV SUS NEB
Pressurised inhalation, emulsion	Emulze k inhalaci v tlakovém obalu	Emulsio ad inhalationem in vase cum pressu	INH EML PSS
Pressurised inhalation, solution	Roztok k inhalaci v tlakovém obalu	Solutio ad inhalationem in vase cum pressu	INH SOL PSS
Pressurised inhalation, suspension	Suspenze k inhalaci v tlakovém obalu	Suspensio ad inhalationem in vase cum pressu	INH SUS PSS

¹ Nahrazuje termín Inhalation impregnated pad; Impregnovaný tampon k inhalaci.

Anglický název	Parenteral preparations
Český název	Parenterální přípravky
Latinský název	Parenteralia

Anglický název	Český název	Latinský název	Zkratky
Concentrate for concentrate for solution for infusion	Koncentrát pro koncentrát pro infuzní roztok	Concentratum pro concentrato pro solutione infundibili	INF CSC SOL
Concentrate for dispersion for infusion	Koncentrát pro infuzní disperzi	Concentratum pro dispersione infundibili	INF CNC DIS
Concentrate for emulsion for infusion	Koncentrát pro infuzní emulzi	Concentratum pro emulsione infundibili	INF CNC EML
Concentrate for solution for infusion	Koncentrát pro infuzní roztok	Concentratum pro solutione infundibili	INF CNC SOL
Concentrate for solution for injection	Koncentrát pro injekční roztok	Concentratum pro solutione iniectionis	INJ CNC SOL
Concentrate for solution for injection/infusion	Koncentrát pro injekční/infuzní roztok	Concentratum pro solutione iniectionis/infundibili	INJ/INF CNC SOL
Concentrate for suspension for injection	Koncentrát pro injekční suspenzi	Concentratum pro suspensione iniectionis	INJ CNC SUS
Dispersion for concentrate for dispersion for infusion	Disperze pro koncentrát pro infuzní disperzi	Dispersio pro concentrato pro dispersione infundibili	INF DCN DIS
Dispersion for infusion	Infuzní disperze ¹	Dispersio infundibilis	INF DIS
Dispersion for injection	Injekční disperze ¹	Dispersio iniectionis	INJ DIS
Dispersion for injection/infusion	Injekční/infuzní disperze	Dispersio iniectionis/infundibilis	INJ/INF DIS
Emulsion for emulsion for injection	Emulze pro injekční emulzi	Emulsio pro emulsione iniectionis	INJ EML EML
Emulsion for infusion	Infuzní emulze	Emulsio infundibilis	INF EML
Emulsion for injection	Injekční emulze	Emulsio iniectionis	INJ EML
Emulsion for injection/infusion	Injekční/infuzní emulze	Emulsio iniectionis/infundibilis	INJ/INF EML
Gas for dispersion for infusion	Plyn pro infuzní disperzi	Gasum pro dispersione infundibili	INF GAS DIS
Gas for dispersion for injection	Plyn pro injekční disperzi	Gasum pro dispersione iniectionis	INJ GAS DIS
Gas for dispersion for injection/infusion	Plyn pro injekční/infuzní disperzi	Gasum pro dispersione iniectionis/infundibili	INJ/INF GAS DIS
Gel for injection	Injekční gel	Gelatum iniectionis	INJ GEL
Granules for suspension for injection	Granule pro injekční suspenzi	Granula pro suspensione iniectionis	INJ GRA SUS
Living tissue equivalent	Náhrada živé tkáně	Substitutio telae vivae	STV
Lyophilisate for solution for infusion	Lyofilizát pro infuzní roztok	Lyophilisatum pro solutione infundibili	Vet.
Lyophilisate for solution for injection	Lyofilizát pro injekční roztok	Lyophilisatum pro solutione iniectionis	Vet.
Lyophilisate for suspension for injection	Lyofilizát pro injekční suspenzi	Lyophilisatum pro suspensione iniectionis	Vet.
Powder for concentrate for dispersion for infusion	Prášek pro koncentrát pro infuzní disperzi	Pulvis pro concentrato pro dispersione infundibili	INF PCC DIS
Powder for concentrate for solution for infusion	Prášek pro koncentrát pro infuzní roztok	Pulvis pro concentrato pro solutione infundibili	INF PLV CSL

Powder for concentrate for solution for injection/infusion	Prášek pro koncentrát pro injekční/infuzní roztok	Pulvis pro concentrato pro solutione iniectabili seu infundibili	INJ/INF PLV CSL
Powder for dispersion for infusion	Prášek pro infuzní disperzi	Pulvis pro dispersione infundibili	INF PLV DIS
Powder for dispersion for injection	Prášek pro injekční disperzi	Pulvis pro dispersione iniectabili	INJ PLV DIS
Powder for emulsion for injection	Prášek pro injekční emulzi	Pulvis pro emulsione iniectabili	INJ PLV EML
Powder for prolonged-release suspension for injection	Prášek pro injekční suspenzi s prodlouženým uvolňováním	Pulvis pro suspensione iniectabili cum liberatione prolongata	INJ PSU PRO
Powder for solution for infusion	Prášek pro infuzní roztok	Pulvis pro solutione infundibili	INF PLV SOL
Powder for solution for injection	Prášek pro injekční roztok	Pulvis pro solutione iniectabili	INJ PLV SOL
Powder for solution for injection/infusion ¹	Prášek pro injekční/infuzní roztok ¹	Pulvis pro solutione iniectabili/infundibili	INJ/INF PLV SOL
Powder for suspension for injection	Prášek pro injekční suspenzi	Pulvis pro suspensione iniectabili	INJ PLV SUS
Prolonged-release suspension for injection	Injekční suspenze s prodlouženým uvolňováním	Suspensio cum liberatione prolongata pro iniectione	INJ SUS PRO
Prolonged-release solution for injection	Injekční roztok s prodlouženým uvolňováním	Solutio cum liberatione prolongata pro iniectione	INJ SOL PRO
Solution for cardioplegia	Roztok pro kardioplegii	Solutio pro cardioplegia	CDP SOL
Solution for infusion	Infuzní roztok	Solutio infundibilis	INF SOL
Solution for injection	Injekční roztok	Solutio iniectabilis	INJ SOL
Solution for injection/infusion	Injekční/infuzní roztok	Solutio iniectabilis seu infundibilis	INJ/INF SOL
Solution for solution for infusion	Roztok pro infuzní roztok	Solutio pro solutione infundibili	INF SOL SOL
Solution for solution for injection	Roztok pro injekční roztok	Solutio pro solutione iniectabili	INJ SOL SOL
Solution for suspension for injection	Roztok pro injekční suspenzi	Solutio pro suspensione iniectabili	INJ SOL SUS
Solvent for parenteral use	Rozpouštědlo pro parenterální použití	Liquefactorium ad usum parenteralem	PAR LQF
Solvent for solution for infusion	Rozpouštědlo pro infuzní roztok	Liquefactorium pro solutione infundibili	INF LQF SOL
Suspension for emulsion for injection	Suspenze pro injekční emulzi	Suspensio pro emulsione iniectabili	INJ SUS EML
Suspension for injection	Injekční suspenze	Suspensio iniectabilis	INJ SUS
Suspension for suspension for injection	Suspenze pro injekční suspenzi	Suspensio pro suspensione iniectabili	INJ SUS SUS

¹ Nahrazuje termín Disperse.

² Nahrazuje termín Powder for solution for injection or infusion; Prášek pro injekční nebo infuzní roztok.

Anglický název	Implants
Český název	Implantáty
Latinský název	Implantata

Anglický název	Český název	Latinský název	Zkratky
Implant	Implantát	Implantatum	IMP

Implantation chain	Implantační řetězec	Catena implantabilis	IMP CAT
Implantation matrix	Implantační matrice	Matrix implantabilis	IMP MTX
Implantation paste	Implantační pasta	Pasta implantabilis	IMP PST
Implantation suspension	Implantační suspenze	Suspensio implantabilis	IMP SUS
Implantation tablet	Implantační tableta	Tabuleta implantabilis	IMP TBL
Matrix for implantation matrix	Nosič pro implantační matrici	Matrix pro matrice implantabili	IMP MTX MTX
Powder for implantation suspension	Prášek pro implantační suspenzi	Pulvis pro suspensione implantabili	IMP PLV SUS
Powder for implantation matrix	Prášek pro implantační matrici	Pulvis pro matrice implantabili	IMP PLV MTX
Powder for implantation paste	Prášek pro implantační pastu	Pulvis pro pasta implantabili	IMP PLV PST

Anglický název	Preparations for dialysis
Český název	Přípravky pro dialýzu
Latinský název	Praeparata pro dialysi

Anglický název	Český název	Latinský název	Zkratky
Concentrate for solution for haemodialysis ¹	Koncentrát pro roztok k hemodialýze	Concentratum pro solutione ad haemodialysim	HMD CNC SOL
Concentrate for solution for peritoneal dialysis ²	Koncentrát pro roztok k peritoneální dialýze	Concentratum pro solutione ad dialysim peritonealem	PRN CNC SOL
Intraperitoneal solution	Intraperitoneální roztok	Solutio intraperitonealis	IPT SOL
Powder for concentrate for solution for haemodialysis ³	Prášek pro koncentrát pro roztok k hemodialýze ³	Pulvis pro concentrato pro solutione ad haemodialysim	HMD PCC SOL
Solution for haemodiafiltration	Roztok pro hemodiafiltraci	Solutio pro haemodiafiltratione	HDF SOL
Solution for haemodialysis	Roztok pro hemodialýzu	Solutio pro haemodialysi	HMD SOL
Solution for haemodialysis/haemofiltration	Roztok pro hemodialýzu/hemofiltraci	Solutio pro haemodialysi/haemofiltratione	HMD/HFL SOL
Solution for haemofiltration	Roztok pro hemofiltraci	Solutio pro haemofiltratione	HFL SOL
Solution for peritoneal dialysis	Roztok pro peritoneální dialýzu	Solutio pro dialysi peritoneali	PRN SOL

¹ Nahrazuje termín Concentrate for haemodialysis solution.

² Nahrazuje termín Concentrate for peritoneal dialysis solution.

³ Nahrazuje termín Powder for concentrate for haemodialysis solution; Prášek pro koncentrát roztoku k hemodialýze.

Anglický název	Preparations for intravesical and urethral use
Český název	Přípravky pro intravezikální a uretrální podání
Latinský název	Urethralia et intravesicalia

Anglický název	Český název	Latinský název	Zkratka
Bladder irrigation	Roztok k výplachu močového měchýře	Solutio pro irrigatione vesicae urinariae	VSC IRR SOL
Concentrate for intravesical solution ¹	Koncentrát pro intravezikální roztok ¹	Concentratum pro solutione intravesicali	IVS CNC SOL
Intravesical solution ²	Intravezikální roztok ²	Solutio intravesicalis	IVS SOL
Intravesical suspension	Intravezikální suspenze	Suspensio intravesicalis	IVS SUS

Powder for bladder irrigation	Prášek pro roztok k výplachu močového měchýře	Pulvis pro solutione ad irrigationem vesicae urinariae	VSC IRR PSO
Powder for concentrate for intravesical suspension	Prášek pro koncentrát pro intravezikální suspenzi	Pulvis pro concentrato pro suspensione intravesicali	IVS PCC SUS
Powder for intravesical solution ³	Prášek pro intravezikální roztok ³	Pulvis pro solutione intravesicali	IVS PLV SOL
Powder for intravesical solution/solution for injection	Prášek pro intravezikální roztok/injekční roztok	Pulvis pro solutione intravesicali/solutione iniectabili	IVS PLV SOL/INJ SOL
Powder for intravesical suspension	Prášek pro intravezikální suspenzi	Pulvis pro suspensione ad usum intravesicalem	IVS PLV SUS
Urethral emulsion	Uretrální emulze	Emulsio urethralis	URT EML
Urethral gel	Uretrální gel	Gelatum urethrale	URT GEL
Urethral stick	Uretrální tyčinka	Stylus urethralis	URT STL

¹ Nahrazuje termín Concentrate for solution for intravesical use; Koncentrát pro roztok k intravezikálnímu podání.

² Nahrazuje termín Solution for intravesical use; Roztok do močového měchýře.

³ Nahrazuje termín Powder for solution for intravesical use; Prášek pro roztok k intravezikálnímu podání.

Anglický název	Tracheopulmonary preparations
Český název	Tracheopulmonální přípravky
Latinský název	Tracheopulmonaria

Anglický název	Český název	Latinský název	Zkratka
Endotracheopulmonary instillation, powder for solution	Endotracheopulmonální instilace, prášek pro roztok	Pulvis pro solutione ad instillationem endotracheopulmonalem	ETP ISL PSO
Endotracheopulmonary instillation, powder for suspension	Endotracheopulmonální instilace, prášek pro suspenzi	Pulvis pro suspensione ad instillationem endotracheopulmonalem	ETP ISL PSU
Endotracheopulmonary instillation, solution	Roztok k endotracheopulmonální instilaci	Solutio ad instillationem endotracheopulmonalem	ETP ISL SOL
Endotracheopulmonary instillation, suspension	Suspenze k endotracheopulmonální instilaci	Suspensio ad instillationem endotracheopulmonalem	ETP ISL SUS

Anglický název	Endocervical preparations
Český název	Endocervikální přípravky
Latinský název	Endocervicalia

Anglický název	Český název	Latinský název	Zkratka
Endocervical gel	Endocervikální gel	Gelatum endocervicale	ENC GEL
Powder for endocervical gel	Prášek pro endocervikální gel	Pulvis pro gelato endocervicali	ENC PLV GEL

Anglický název	Intramammary preparations
Český název	Intramamární přípravky
Latinský název	Intramammaria

Anglický název	Český název	Latinský název	Zkratka
Intramammary emulsion	Intramamární emulze	Emulsio intramammalis	Vet.
Intramammary gel	Intramamární gel	Gelatum intramammale	Vet.
Intramammary ointment	Intramamární mast	Unguentum intramammale	Vet.
Intramammary solution	Intramamární roztok	Solutio intramammalis	Vet.

Intramammary suspension	Intramamární suspenze	Suspensio intramammalis	Vet.
Teat stick	Struková tyčinka	Stylus mamillaris	Vet.

Anglický název	Intrauterine preparations
Český název	Intrauterinní přípravky
Latinský název	Intrauterinaria

Anglický název	Český název	Latinský název	Zkratka
Intrauterine capsule	Intrauterinní tobolka	Capsula intrauterina	Vet.
Intrauterine delivery system	Intrauterinní inzert	Insertum intrauterinum	IUT INS
Intrauterine emulsion	Intrauterinní emulze	Emulsio intrauterina	Vet.
Intrauterine foam	Intrauterinní pěna	Spuma intrauterina	IUT SPM
Intrauterine gel	Intrauterinní gel	Gelatum intrauterinum	IUT GEL
Intrauterine solution	Intrauterinní roztok	Solutio intrauterina	Vet.
Intrauterine suspension	Intrauterinní suspenze	Suspensio intrauterina	Vet.
Intrauterine tablet	Intrauterinní tableta	Tabuletta intrauterina	Vet.

Anglický název	Environmental preparations
Český název	Přípravky pro enviromentální použití
Latinský název	Enviromentalia

Anglický název	Český název	Latinský název	Zkratka
Bee smoke paper	Fumigantní papír do úlu	Charta fumida pro apiario	Vet.
Bee smoke stick	Fumigantní tyčinka do úlu	Stylus fumidus pro apiario	Vet.
Bee-hive dispersion	Disperze do úlu	Dispersio pro apiario	Vet.
Bee-hive gel	Gel do úlu	Gelatum pro apiario	Vet.
Bee-hive solution	Roztok do úlu	Solutio pro apiario	Vet.
Bee-hive strip	Proužek do úlu	Lineola pro apiario	Vet.
Concentrate for solution for fish treatment	Konzentrát pro roztok k léčebnému ošetření ryb	Concentratum pro solutione ad curationem piscium	Vet.
Nebulisation solution	Roztok pro rozprašování	Solutio pro nebulisatione ad usum veterinarium	Vet.
Powder for bee-hive dispersion	Prášek pro disperzi do úlu	Pulvis pro dispersione pro apiario	Vet.
Powder for bee-hive solution	Prášek pro roztok do úlu	Pulvis pro solutione pro apiario	Vet.
Powder for solution for fish treatment	Prášek pro roztok k léčebnému ošetření ryb	Pulvis pro solutione ad curationem piscium	Vet.
Powder for suspension for fish treatment	Prášek pro suspenzi k léčebnému ošetření ryb	Pulvis pro suspensione ad curationem piscium	Vet.
Solution for bee-hive dispersion	Roztok pro disperzi do úlu	Solutio pro dispersione pro apiario	Vet.
Solution for bee-hive solution	Roztok pro roztok do úlu	Solutio pro solutione pro apiario	Vet.
Solution for bee-hive strip	Roztok pro proužek do úlu	Solutio pro lineola pro apiario	Vet.

Anglický název	Medicinal gases
Český název	Medicinnální plyny
Latinský název	Gasa medicinalia

Anglický název	Český název	Latinský název	Zkratka
Medicinal gas, compressed	Medicinnální plyn, stlačený	Gasum medicinale compressum	GAS CRS

Medicinal gas, cryogenic	Medicínální plyn, kryogenní	Gasum medicinale cryogenum	GAS CRY
Medicinal gas, liquefied	Medicínální plyn, zkapalněný	Gasum medicinale liquefactum	GAS LIQ

Anglický název	Miscellaneous
Český název	Různé přípravky
Latinský název	Varia

Anglický název	Český název	Latinský název	Zkratka
Anticoagulant and preservative solution for blood	Antikoagulační a konzervační roztok pro krev	Solutio anticoagulans et sanguinem conservans	SOL ACC SNG
Concentrate for spray emulsion	Konzentrát pro sprej, emulze	Concentratum pro aerodispersione in emulsione	SPR CNC EML
Denture lacquer	Zubní lak	Lacca dentalis	DNT LAC
Epilepsional solution	Epilezionální roztok	Solutio epilaesionalis	EPL SOL
Gastroenteral emulsion	Gastroenterální emulze	Emulsio gastroenteralis	GST EML
Gastroenteral solution	Gastroenterální roztok	Solutio gastroenteralis	GST SOL
Gastroenteral suspension	Gastroenterální suspenze	Suspensio gastroenteralis	GST SUS
Impregnated pad	Impregnovaný tampon	Tamponum impregnatum	TMP IPR
Impregnated plug	Impregnovaná vložka	Explementum impraegnatum	PLG IPR
Intestinal gel	Intestinální gel	Gelatum intestinale	INT GEL
Irrigation solution	Roztok na výplach	Solutio pro irrigatione	SOL IRR
Kit for radiopharmaceutical preparation	Kit pro radiofarmakum	Compositio pro radiopharmaco	RAD KIT
Lyophilisate for ocular suspension ¹	Lyofilizát pro okulonazální suspenzi ¹	Lyophilisatum pro suspensione oculonasali	Vet.
Lyophilisate for ocular suspension/use in drinking water	Lyofilizát pro okulonazální suspenzi/pro podání v pitné vodě	Lyophilisatum pro suspensione oculonasali/ad usum in aqua potabili	Vet.
Medicated sponge ²	Léčivá hubka ²	Spongiola medicinalis	SPO MED
Medicated thread	Léčivé vlákno	Filum medicinale	FIL MED
Ocular suspension	Okulonazální suspenze	Suspensio oculonasalis	Vet.
Pouch	Váček	Sacullo	POH
Powder for epilepsional solution	Prášek pro epilezionální roztok	Pulvis pro solutione epilaesionali	EPL PLV SOL
Powder for sealant	Prášek pro tkáňové lepidlo	Pulvis pro glutino telae vivae	PLV GKU
Radionuclide generator	Radionuklidový generátor	Generator pro elutione radionucleidi	RAD GEN
Radiopharmaceutical precursor	Prekurzor radiofarmaka	Praecursor radiopharmaci	RAD PRE
Radiopharmaceutical precursor, solution	Prekurzor radiofarmaka, roztok	Praecursor radiopharmaci in solutione	RAD PRE SOL
Sealant	Tkáňové lepidlo	Glutinum telae vivae	GKU
Sealant matrix	Matrice pro tkáňové lepidlo	Matrix pro glutino telae vivae	MTX GKU
Sealant powder	Tkáňové lepidlo, prášek	Glutino telae vivae, pulvis	GKU PLV
Solution for cardioplegia/organ preservation	Roztok pro kardioplegii/konzervování orgánů	Solutio pro cardioplegia/conservatione organorum	CDP SOL/SOL CNS ORG
Solution for blood fraction modification	Roztok pro úpravu krevní frakce	Solutio pro modificatione fractionis sanguinis	SOL MOD SNF
Solution for organ preservation	Roztok na konzervování orgánů	Solutio pro conservatione organorum	SOL CNS ORG

Solution for sealant	Roztok pro tkáňové lepidlo	Solutio pro glutino telae vivae	SOL GKU
Solvent for ...	Rozpouštědlo pro ...	Liquefactorium pro ...	LQF
Stomach irrigation	Roztok na výplach žaludku	Solutio pro irrigatione stomachi	SOL IRR SCH
Wound stick	Tyčinka na ránu	Stylus ad vulnerem	STL VLN

¹ Nahrazuje termín Lyophilisate for suspension; Lyofilizát pro přípravu suspenze.

² Nahrazuje termíny Vaginal sponge; Vaginální hubka a Cutaneous sponge; Kožní hubka.

Část 1b: Zjednodušené názvy*

Part 1b: Patient-friendly Terms**

Anglický název	Auricular preparations
Český název	Ušní přípravky
Latinský název	Auricularia

	Anglický název	Český název	Latinský název
	Ear-drops	Ušní kapky ¹	Otoguttae
	Ear spray	Ušní sprej ²	Aerodispersio auricularis
	Ear wash	Ušní výplach ³	Lotio auricularis

¹ Zahrnuje termíny: Ušní kapky, suspenze; Ušní kapky, emulze.

² Zahrnuje termíny: Ušní sprej, roztok; Ušní sprej, suspenze; Ušní sprej, emulze.

³ Zahrnuje termíny: Ušní výplach, roztok; Ušní výplach, emulze.

Anglický název	Cutaneous and transdermal preparations
Český název	Kožní a transdermální přípravky
Latinský název	Dermatologica et transdermalia

	Anglický název	Český název	Latinský název
	Cutaneous liquid	Kožní tekutina ¹	Liquidum cutaneum
	Cutaneous spray	Kožní sprej ²	Aerodispersio cutanea
Vet.	Dip	Namáčecí koupel ³	Balneum maceratorium
Vet.	Dip concentrate	Koupelový koncentrát ⁴	Concentratum pro balneo maceratorio
Vet.	Pour-on	Přípravek pro nalévání na hřbet – pour-on ⁵	Infusio dorsalis ad u.v.
Vet.	Spot-on	Přípravek pro nakapání na kůži – spot-on ⁶	Guttae cutaneae ad u.v.
Vet.	Teat dip	Koupel pro namáčení struků ⁷	Balneum maceratorium mammillarum
Vet.	Teat spray	Sprej na struky ⁸	Aerodispersio pro mammillis

¹ Zahrnuje termíny: Kožní roztok; Kožní suspenze; Kožní emulze.

² Zahrnuje termíny: Kožní sprej, roztok; Kožní sprej, suspenze; Kožní sprej, prášek, Kožní sprej, emulze, Kožní sprej, mast.

³ Zahrnuje termíny: Namáčecí koupel, roztok; Namáčecí koupel, suspenze; Namáčecí koupel, emulze.

⁴ Zahrnuje termíny: Koncentrát pro roztok ke koupeli; Koncentrát pro suspenzi ke koupeli; Koncentrát pro emulzi ke koupeli.

⁵ Zahrnuje termíny: Roztok pro nalévání na hřbet – pour-on; Suspenze pro nalévání na hřbet – pour-on; Emulze pro nalévání na hřbet – pour-on.

⁶ Zahrnuje termíny: Roztok pro nakapání na kůži – spot-on; Suspenze pro nakapání na kůži – spot-on; Emulze pro nakapání na kůži – spot-on.

⁷ Zahrnuje termíny: Namáčecí koupel struků, emulze; Namáčecí koupel struků, roztok; Namáčecí koupel struků, suspenze.

* Nahrazuje termín Zkrácené názvy.

** Nahrazuje termín Short terms.

⁸ Zahrnuje termín: Sprej na struky, roztok.

Anglický název	Preparations for dental use
Český název	Přípravky pro dentální podání
Latinský název	Stomatologica

	Anglický název	Český název	Latinský název
	Dental liquid	Dentální tekutina ¹	Liquidum dentale

¹ Zahrnuje termíny: Dentální roztok; Dentální suspenze; Dentální emulze.

Anglický název	Gastroenteral preparations
Český název	Gastroenterální přípravky
Latinský název	Gastroenteralia

	Anglický název	Český název	Latinský název
Vet.	Gastroenteral liquid	Gastroenterální tekutina ¹	Liquidum gastroenterale

¹ Zahrnuje termíny: Gastroenterální roztok; Gastroenterální suspenze; Gastroenterální emulze.

Anglický název	Intrauterine preparations
Český název	Intrauterinní přípravky
Latinský název	Intrauterinaria

	Anglický název	Český název	Latinský název
Vet.	Intrauterine liquid	Intrauterinní tekutina ¹	Liquidum intrauterinum

¹ Zahrnuje termíny: Intrauterinní roztok; Intrauterinní suspenze; Intrauterinní emulze.

Anglický název	Nasal preparations
Český název	Nosní přípravky
Latinský název	Nasalia

	Anglický název	Český název	Latinský název
	Nasal drops	Nosní kapky ¹	Rhinoguttae
	Nasal spray	Nosní sprej ²	Aerodispersio nasalis

¹ Zahrnuje termíny: Nosní kapky, roztok; Nosní kapky, suspenze; Nosní kapky, emulze.

² Zahrnuje termíny: Nosní sprej, roztok; Nosní sprej, suspenze; Nosní sprej, emulze.

Anglický název	Ocular preparations
Český název	Oční přípravky
Latinský název	Ocularia

	Anglický název	Český název	Latinský název
	Eye drops	Oční kapky ¹	Oculoguttae

¹ Zahrnuje termíny: Oční kapky, roztok; Oční kapky, suspenze; Oční kapky, emulze.

Anglický název	Oral preparations – liquid and semi-solid forms
Český název	Tekuté a polotuhé perorální přípravky
Latinský název	Peroralia liquida et semisolidia

	Anglický název	Český název	Latinský název
	Oral drops	Perorální kapky ¹	Guttae perorales
	Oral liquid	Perorální tekutina ²	Liquidum perorale

¹ Zahrnuje termíny: Perorální kapky, roztok; Perorální kapky, suspenze; Perorální kapky, emulze.

² Zahrnuje termíny: Perorální roztok; Perorální suspenze; Perorální emulze.

Anglický název	Oral preparations – solid forms
Český název	Pevné perorální přípravky

Latinský název	Peroralia solida
-----------------------	-------------------------

	Anglický název	Český název	Latinský název
	Capsule	Tobolka ¹	Capsula
	Gastro-resistant capsule	Enterosolventní tobolka ²	Capsula enterosolvens
Vet.	Intraruminal device	Intraruminální inzert ³	Insertum intraruminale
Vet.	Medicated premix	Medikovaný premix ⁴	Praeadminitum medicatum
	Prolonged-release capsule	Tobolka s prodlouženým uvolňováním ⁵	Capsula cum liberatione prolongata
	Tablet	Tableta ⁶	Tabuletta

¹ Zahrnuje termíny: Tvrdá tobolka; Měkká tobolka.

² Zahrnuje termíny: Enterosolventní tvrdá tobolka; Enterosolventní měkká tobolka.

³ Zahrnuje termíny: Intraruminální inzert pro kontinuální uvolňování; Intraruminální inzert pro pulzní uvolňování.

⁴ Zahrnuje termín: Premix pro medikaci krmiva.

⁵ Zahrnuje termíny: Tvrdá tobolka s prodlouženým uvolňováním; Měkká tobolka s prodlouženým uvolňováním.

⁶ Zahrnuje termíny: Obalená tableta; Potahovaná tableta.

Anglický název	Oromucosal preparations
Český název	Orální přípravky
Latinský název	Oromucosalia

	Anglický název	Český název	Latinský název
	Lozenge	Pastilka ¹	Pastillus
	Oromucosal liquid	Orální tekutina ²	Liquidum oromucosale
	Oromucosal spray	Orální sprej ³	Aerodispersio oromucosalis
	Sublingual spray	Sublingvální sprej ⁴	Aerodispersio sublingualis

¹ Zahrnuje termín: Lisovaná pastilka.

² Zahrnuje termíny: Orální roztok; Orální suspenze.

³ Zahrnuje termíny: Orální sprej, emulze; Orální sprej, roztok; Orální sprej, suspenze.

⁴ Zahrnuje termíny: Sublingvální sprej, emulze; Sublingvální sprej, roztok; Sublingvální sprej, suspenze.

Anglický název	Parenteral preparations
Český název	Parenterální přípravky
Latinský název	Parenteralia

	Anglický název	Český název	Latinský název
	Infusion	Infuze ¹	Infusio
	Injection	Injekce ²	Iniectio
	Powder for concentrate	Prášek pro koncentrát ³	Pulvis pro concentrato
	Powder for infusion	Prášek pro infuzi ⁴	Pulvis pro infusione
	Powder for injection	Prášek pro injekci ⁵	Pulvis pro iniectione
	Powder for prolonged-release injection	Prášek pro injekci s prodlouženým uvolňováním	Pulvis pro iniectione cum liberatione prolongata
	Sterile concentrate	Sterilní koncentrát ⁶	Concentratum sterile

¹ Zahrnuje termíny: Infuzní roztok; Infuzní emulze.

² Zahrnuje termíny: Injekční roztok; Injekční suspenze; Injekční emulze.

³ Zahrnuje termíny: Prášek pro koncentrát pro infuzní roztok; Prášek pro koncentrát pro infuzní disperzi; Prášek pro koncentrát pro injekční/infuzní roztok.

⁴ Zahrnuje termín: Prášek pro infuzní roztok.

⁵ Zahrnuje termíny: Prášek pro injekční roztok; Prášek pro injekční suspenzi.

⁶ Zahrnuje termíny: Koncentrát pro injekční roztok; Koncentrát pro infuzní roztok.

Anglický název	Pulmonary preparations
Český název	Pulmonální (inhalační) přípravky
Latinský název	Inhalanda

	Anglický název	Český název	Latinský název
	Inhalation powder	Prášek k inhalaci ¹	Pulvis ad inhalationem
	Inhalation vapour	Přípravek pro inhalaci parou ²	Praeparatum ad inhalationem vapore paratum
	Nebuliser liquid	Tekutina k rozprašování ³	Liquidum ad nebulisationem
	Pressurised inhalation	Tekutina k inhalaci v tlakovém obalu ⁴	Liquidum ad nebulisationem in vase cum pressu

¹ Zahrnuje termíny: Prášek k inhalaci v tvrdé tobolce; Dávkovaný prášek k inhalaci.

² Zahrnuje termíny: Roztok k inhalaci parou; Tableta k inhalaci parou; Mast k inhalaci parou; Tekutina k inhalaci parou.

³ Zahrnuje termíny: Roztok k rozprašování; Suspenze k rozprašování; Emulze k rozprašování.

⁴ Zahrnuje termíny: Roztok k inhalaci v tlakovém obalu; Suspenze k inhalaci v tlakovém obalu; Emulze k inhalaci v tlakovém obalu.

Anglický název	Tracheopulmonary preparations
Český název	Tracheopulmonální přípravky
Latinský název	Tracheopulmonaria

	Anglický název	Český název	Latinský název
	Endotracheopulmonary instillation	Endotracheopulmonální instilace ¹	Instillatio endotracheopulmonalis

¹ Zahrnuje termíny: Roztok k endotracheopulmonální instilaci; Suspenze k endotracheopulmonální instilaci.

Anglický název	Rectal preparations
Český název	Rektální přípravky
Latinský název	Rectalia

	Anglický název	Český název	Latinský název
	Enema	Klyzma ¹	Enema

¹ Zahrnuje termíny: Rektální roztok; Rektální suspenze; Rektální emulze.

Anglický název	Miscellaneous
Český název	Různé přípravky
Latinský název	Varia

	Anglický název	Český název	Latinský název
	Blood fraction modifier	Přípravek pro úpravu krevní frakce ¹	Praeparatum pro modificatione fractionis sanguinis

¹ Zahrnuje termín: Roztok pro úpravu krevní frakce.

Anglický název	Vaginal preparations
Český název	Vaginální přípravky
Latinský název	Vaginalia

	Anglický název	Český název	Latinský název
	Vaginal capsule	Vaginální tobolka ¹	Capsula vaginalis
	Vaginal liquid	Vaginální tekutina ²	Liquidum vaginale

¹ Zahrnuje termíny: Tvrdá vaginální tobolka; Měkká vaginální tobolka.

² Zahrnuje termíny: Vaginální roztok; Vaginální suspenze; Vaginální emulze.

Část 2 Způsoby podání

Part 2 Routes and Methods of Administration ***

*** Nahrazuje termín Routes of Administration.

Anglický název	Český název	Latinský název	Zkratka
Auricular use	Ušní podání	Usus auricularis	AUR
Beak dipping	Podání namočením zobáku	Usus per immersionem rostri	Vet.
Buccal use	Bukální podání	Usus buccalis	BUC
Cutaneous use	Kožní podání	Usus cutaneus	DRM
Dental use	Dentální podání	Usus dentalis	DNT
Dipping	Namočení	Immersio	Vet.
Endocervical use	Endocervikální podání	Usus endocervicalis	ENC
Endosinusal use	Endosinusové podání	Usus endosinualis	ENS
Endotracheopulmonary use	Endotracheopulmonální podání	Usus endotracheopulmonalis	ETP
Epidural use	Epidurální podání	Usus epiduralis	EPD
Epileisional use	Epilezionální podání	Usus epilaesionalis	EPL
Extraamniotic use	Extraamniotické podání	Usus extraamnioticus	EAM
Extracorporeal use	Mimotělní podání	Usus extracorporealis	EAC
Foot-stab use	Podání vpichem do běháku	Usus per punctum in pedem avis	Vet.
Gastric use	Žaludeční podání	Usus stomachicus	GSR
Gastroenteral use	Gastroenterální podání	Usus gastroenteralis	GST
Gingival use	Podání na dásně	Usus gingivalis	GNG
Haemodialysis	Hemodialýza	Haemodialysis	HMD
Implantation	Implantace	Implantatio	IMP
In drinking water use	Podání v pitné vodě	Usus in aqua potabili	Vet.
In drinking water/milk use	Podání v pitné vodě/mléce	Usus in aqua potabili/lacte	Vet.
In ovo	Podání in ovo	Usus in ovo	Vet.
In-feed use	Podání v krmivu	Usus in pabulo	Vet.
In-hive use	Podání ve včelím úlu	Usus in apiario	Vet.
Infiltration	Infiltrace	Infiltratio	IFL
Inhalation use	Inhalační podání	Usus inhalatorius	INH
Intestinal use	Intestinální podání	Usus intestinalis	INT
Intraamniotic use	Intraamniotické podání	Usus intraamnioticus	IAM
Intraarterial use	Intraarteriální podání	Usus intraarterialis	IAR
Intraarticular use	Intraartikulární podání	Usus intraarticularis	IAT
Intrabursal use	Intraburzální podání	Usus intrabursalis	IBR
Intracameral use	Podání do přední oční komory	Usus intracameralis	ICM
Intracardiac use	Intrakardiální podání	Usus intracardiacus	ICR
Intracartilaginous use	Intrakartilaginózní podání	Usus intracartilaginosus	ICG
Intracavernous use	Intrakavernózní podání	Usus intracavernosus	ICV
Intracerebral use	Intracerebrální podání	Usus intracerebralis	ICB
Intracerebroventricular use	Intracerebroventrikulární podání	Usus intracerebroventricularis	ICL
Intracervical use	Intracervikální podání	Usus intracervicalis	ICC
Intracholangiopancreatic use	Intracholangiopankreatické podání	Usus intracholangiopancreaticus	ICP
Intracisternal use	Intracisternální podání	Usus intracisternalis	ICT
Intracoronary use	Intrakoronární podání	Usus intracoronarius	ICN
Intradermal use	Intradermální podání	Usus intradermalis	IDR
Intradiscal use	Intradiskální podání	Usus intradiscalis	IDS
Intraepidermal use	Intraepidermální podání	Usus intraepidermalis	IED
Intraglandular use	Intraglandulární podání	Usus intraglandularis	IGD
Intralesional use	Intralezionální podání	Usus intralesionalis	ILS
Intralymphatic use	Intralymfatické podání	Usus intralymphaticus	ILF
Intramammary use	Intramamární podání	Usus intramammaris	Vet.
Intramuscular use	Intramuskulární podání	Usus intramuscularis	IMS

Anglický název	Český název	Latinský název	Zkratka
Intraocular use	Nitrooční podání	Usus intraocularis	IOC
Intraosseous use	Intraoseální podání	Usus intraosealis	IOS
Intrapericardial use	Podání do osrdečniku	Usus intrapericardionalis	IPC
Intraperitoneal use	Intraperitoneální podání	Usus intraperitonealis	IPT
Intrapleural use	Intrapleurální podání	Usus intrapleuralis	IPL
Intraportal use	Intraportální podání	Usus intraportalis	ITP
Intraprostatic use	Intraprostatické podání	Usus intraprostaticus	IPS
Intrapulmonary use	Intrapulmonální podání	Usus intrapulmonalis	Vet.
Intraruminal use	Intraruminální podání	Usus intraruminalis	Vet.
Intrasternal use	Intrasternální podání	Usus intrasternalis	IST
Intrathecal use	Intratekální podání	Usus intrathecalis	ITH
Intratumoral use	Intratumorózní podání	Usus intratumoralis	ITM
Intrauterine use	Intrauterinní podání	Usus intrauterinus	IUT
Intravenous use	Intravenózní podání	Usus intravenosus	IVN
Intravesical use	Intravezikální podání	Usus intravesicalis	IVS
Intravitreal use	Intravitreální podání	Usus intravitrealis	IVI
Iontophoresis	Iontoforéza	Iontoforesis	ION
Laryngopharyngeal use	Laryngofaryngeální podání	Usus laryngopharyngealis	LRP
Nasal use	Nosní podání	Usus nasalis	NAS
Nebulisation use	Podání rozprašováním	Usus per nebulisationem	Vet.
Ocular use	Oční podání	Usus ophthalmicus	OPH
Oculonasal use	Okulonazální podání	Usus oculonasalis	Vet.
Oral use	Perorální podání	Usus peroralis	POR
Oromucosal use	Orální podání	Usus oromucosalis	ORM
Oropharyngeal use	Orofaryngeální podání	Usus oropharyngealis	ORP
Paravertebral use	Paravertebrální podání	Usus paravertebralis	Vet.
Periarticular use	Periartikulární podání	Usus periarticularis	PAT
Perineural use	Perineurální podání	Usus perineuralis	PNR
Periodontal use	Periodontální podání	Usus periodontalis	PDN
Periosseous use	Perioseální podání	Usus periossealis	PRL
Peritumoral use	Peritumorózní podání	Usus peritumoralis	PTM
Posterior juxtasccleral use	Zadní juxtasklerální podání	Usus iuxtasccleralis posterior	IXP
Pour-on use	Podání naléváním na hřbet – pour-on	Usus per infusionem in dorsum (pour-on)	Vet.
Rectal use	Rektální podání	Usus rectalis	RCT
Retrobulbar use	Retrobulbární podání	Usus rectobulbaris	RTB
Route of administration not applicable	Nespecifikovaný způsob podání	Usus non specificatus	UNS
Skin scarification	Kožní skarifikace	Usus per scarificationem	SCR
Spot-on use	Podání nakapáním na kůži – spot-on	Usus per instillationem (spot-on)	Vet.
Subconjunctival use	Subkonjunktivální podání	Usus subconiunctivalis	SCI
Subcutaneous use	Subkutánní podání	Usus subcutaneus	SDR
Sublingual use	Podání pod jazyk	Usus sublingualis	SLG
Submucosal use	Submukosální podání	Usus submucosalis	SMC
Subretinal use	Subretinální podání	Usus subretinalis	SBR
Teat use	Podání na struky	Usus pro mammillis	Vet.
Top-dressing use	Podání nasypáním na krmivo	Usus per inspersionem in pabulum	Vet.
Transdermal use	Transdermální podání	Usus transcutaneus	TDR
Transmammary use	Transmamární podání	Usus transmammaris	TRM
Transplacental use	Transplacentární podání	Usus transplacentalis	TRC
Urethral use	Uretrální podání	Usus urethralis	URT
Vaginal use	Vaginální podání	Usus vaginalis	VAG

Anglický název	Český název	Latinský název	Zkratka
Water-borne use	Podání ve vodě	Usus in aqua	Vet.
Wing-web-stab use	Podání do křídlové řasy	Usus in alam	Vet.

Část 3 Obaly Part 3 Containers

Anglický název	Český název	Zkratka
Ampoule	Ampulka (Ampule)	AMP
Bag	Vak	VAK
Barrel	Sud	SUD
Blister	Blistr	BLI
Bottle	Lahev (Lahvička)	LAG
Box	Krabička	BOX
Cartridge	Zásobní vložka	ZVL
Container	Obal	CON
Dose-dispenser cartridge	Zásobní vložka pro dávkovací zařízení	ZDD
Dredging container	Obal umožňující zasypávání	INA
Dropper container	Kapací lahvička	LGT
Fixed cryogenic vessel	Fixní kryogenní nádoba	FCV
Gas cylinder	Lahev na stlačený plyn	GSL
Internal graduated calibration chamber	Nádoba s vnitřní kalibrací	Vet.
Jar	Kelímek	JAR
Mobile cryogenic vessel	Mobilní kryogenní nádoba	MCV
Multidose container	Vícedávkový obal	CVD
Multidose container with airless pump	Vícedávkový obal s odvzdušňovací pumpou	CVP
Multidose container with metering pump	Vícedávkový obal s dávkovací pumpou	CVI
Multidose container with pump	Vícedávkový obal s pumpou	CVM
Pour-on container	Nádoba na přípravek pro nalévání na hřbet – pour-on	Vet.
Pre-filled gastroenteral tube	Předplněná gastroenterální sonda	PGT
Pre-filled injector	Předplněný injektor	PFI
Pre-filled oral applicator	Předplněný aplikátor pro perorální podání	PPL
Pre-filled oral syringe	Předplněná stříkačka pro perorální podání	PFS
Pre-filled pen	Předplněné pero	PEP
Pre-filled syringe	Předplněná injekční stříkačka	ISP
Pressurised container	Tlakový obal	PSS
Roll-on container	Obal s kuličkovým aplikátorem	LRA
Sachet	Sáček	SCC
Single-dose container	Jednodávkový obal	MDC
Spray container	Obal na sprej	SPN
Straw	Brčko	STW
Strip	Strip	STR
Tablet container	Obal na tablety	TBC
Tube	Tuba	TUB
Unit-dose blister	Jednodávkový blistr	BLJ
Vial	Injekční lahvička	VIA

Část 4 Uzávěry a zařízení pro podání Part 4 Closures and Delivery Devices

Anglický název	Český název	Zkratka
Administration system	Aplikační systém	APS
Applicator	Aplikátor	APL

Anglický název	Český název	Zkratka
Automatic injection device	Automatický injektor	Vet.
Balling gun	Pistolový injektor	Vet.
Brush	Štěteček	STT
Brush applicator	Štětečkový aplikátor	STA
Cannula	Kanyla	CAN
Cap	Víčko	CAP
Child-resistant closure	Dětský bezpečnostní uzávěr	DBU
Cup	Odměrka	CUP
Dabbing applicator	Nanášecí aplikátor	NAP
Dart	Injekční střela	Vet.
Dose dispenser	Dávkovací zařízení	DSD
Dredging applicator	Aplikátor zásypu	APZ
Drench gun	Pistolový aplikátor tekutin	Vet.
Dropper applicator	Uzávěr s kapátkem	UGT
Implanter	Implantátor	Vet.
Inhaler	Inhalátor	IHL
In-ovo injection device	In-ovo injektor	Vet.
Injection needle	Injekční jehla	IJA
Injection syringe	Injekční stříkačka	IJT
Intramammary syringe	Intramamární injektor	Vet.
Measuring device	Dávkovač	MSD
Measuring spoon	Odměrná lžička	COM
Metering pump	Dávkovací pumpa	PMM
Metering valve	Dávkovací ventil	VNM
Mouthpiece	Náustek	OST
Multipuncturer	Multipunkční aplikátor	APM
Nasal applicator	Nosní aplikátor	NSA
Nebuliser	Rozprašovač	NBS
Needle applicator	Jehlový aplikátor	AAP
Needle free injector ¹	Tlakový injektor ¹	TDP
Nozzle	Hubice	NOZ
Oral applicator	Aplikátor pro perorální podání	OPL
Oral syringe	Stříkačka pro perorální podání	POS
Pen	Pero	PEN
Pipette	Pipeta	PIP
Pipette applicator	Pipetový aplikátor	APP
Prick test applicator	Aplikátor vpichových testů	APT
Scarifier	Skarifikátor	Vet.
Screw cap	Šroubovací uzávěr	SCP
Spatula	Špachtle	SPA
Spot-on applicator	Aplikátor pro nakapání na kůži – spot-on	Vet.
Spray pump	Mechanický rozprašovač	SPP
Spray valve	Kontinuální rozprašovací ventil	SPV
Stab vaccinator	Vakcinátor pro vpich	Vet.
Stopper	Zátka	STP
Vaginal sponge applicator	Aplikátor vaginální hubky	Vet.
Valve	Ventil	VLV

¹ Nahrazuje termín High pressure transdermal delivery device; Transdermální tlakové zařízení.

Část 5 Kombinované názvy

Část 5a Kombinované lékové formy

Part 5a Combined Pharmaceutical Dose Forms

Anglický název	Český název	Latinský název	Zkratka
Concentrate and solvent for concentrate for solution for infusion	Koncentrát a rozpouštědlo koncentrátu pro infuzní roztok	Concentratum et liquefactorium concentrati pro solutione infundibili	INF CSL LQC
Concentrate and solvent for concentrate for oral spray, suspension	Koncentrát a rozpouštědlo koncentrátu pro perorální sprej, suspenze	Concentratum et liquefactorium concentrati pro aerodispersione perorali in suspensione	Vet.
Concentrate and solvent for cutaneous solution ¹	Koncentrát a rozpouštědlo pro kožní roztok ¹	Concentratum et liquefactorium pro solutione cutaneo	DRM CSL LQF
Concentrate and solvent for solution for infusion	Koncentrát a rozpouštědlo pro infuzní roztok	Concentratum et liquefactorium pro solutione infundibili	INF CSL LQF
Concentrate and solvent for solution for injection	Koncentrát a rozpouštědlo pro injekční roztok	Concentratum et liquefactorium pro solutione iniectionabili	INJ CSL LQF
Concentrate and solvent for solution for injection/infusion	Koncentrát a rozpouštědlo pro injekční/infuzní roztok	Concentratum et liquefactorium pro solutione iniectionabili/infundibili	INJ/INF CSL LQF
Concentrate and solvent for suspension for injection ²	Koncentrát a rozpouštědlo pro injekční suspenzi ²	Concentratum et liquefactorium pro suspensione iniectionabili	INJ CSS LQF
Concentrate for oral/rectal solution	Koncentrát pro perorální/rektální roztok	Concentratum pro solutione perorali/rectali	POR/RCT CNC SOL
Cutaneous solution/concentrate for oromucosal solution	Kožní roztok/koncentrát pro orální roztok	Solutio cutanea/concentratum pro solutione oromucosali	DRM SOL/ORM CNC SOL
Cutaneous/nasal ointment ³	Kožní/nosní masť ³	Unguentum cutaneum/nasale	DRM/NAS UNG
Ear drops, powder and solvent for suspension	Ušní kapky, prášek a rozpouštědlo pro suspenzi	Pulvis et liquefactorium pro otoguttis in suspensione	AUR GTT PLQ SUS
Ear/eye drops, solution	Ušní/oční kapky, roztok	Oto/oculoguttae in solutione	AUR/OPH GTT SOL
Ear/eye drops, suspension	Ušní/oční kapky, suspenze	Oto/oculoguttae in suspensione	AUR/OPH GTT SUS
Ear/eye ointment	Ušní/oční masť	Unguentum auriculare/ophthalmicum	AUR/OPH UNG
Ear/eye/nasal drops, solution ⁴	Ušní/oční/nosní kapky, roztok	Oto/oculo/rhinoguttae in solutione	AUR/OPH/NAS GTT SOL
Ear/nasal drops, suspension	Ušní/nosní kapky, suspenze	Oto/rhinoguttae in suspensione	AUR/NAS GTT SUS
Emulsion and lyophilisate for suspension for injection	Emulze a lyofilizát pro injekční suspenzi	Emulsio et lyophilisatum pro suspensione iniectionabili	Vet.
Emulsion and suspension for emulsion for injection	Emulze a suspenze pro injekční emulzi	Emulsio et suspensio pro emulsione iniectionabili	INJ EMS EML
Emulsion for suspension for injection	Emulze pro injekční suspenzi	Emulsio pro suspensione iniectionabili	INJ EML SUS
Endotracheopulmonary instillation, powder and solvent for solution	Endotracheopulmonální instilace, prášek a rozpouštědlo pro roztok	Pulvis et liquefactorium pro solutione ad instillationem endotracheopulmonalem	ETP ISL PLQ SOL
Endotracheopulmonary instillation, powder and solvent for suspension	Endotracheopulmonální instilace, prášek a rozpouštědlo pro suspenzi	Pulvis et liquefactorium pro suspensione ad instillationem endotracheopulmonalem	ETP ISL PLQ SUS
Eye drops, powder and solvent for solution	Oční kapky, prášek a rozpouštědlo pro roztok	Pulvis et liquefactorium pro solutione ophthalmica	OPH GTT PLQ SOL
Eye drops, powder and solvent for suspension	Oční kapky, prášek a rozpouštědlo pro suspenzi	Pulvis et liquefactorium pro suspensione ophthalmica	OPH GTT PLQ SUS
Gargle/nasal wash	Kloktadlo/nosní výplach	Gargarisma/lotio nasalis	GGR/NAS LOT

Gas and solvent for dispersion injection/infusion	Plyn a rozpouštědlo pro injekční/infuzní disperzi	Gasum et liquefactorium pro dispersione iniectabili/infundibili	INJ/INF GAQ DIS
Granules and solvent for oral suspension	Granule a rozpouštědlo pro perorální suspenzi	Granula et liquefactorium pro suspensione perorali	POR GRL SUS
Granules and solvent for suspension for injection	Granule a rozpouštědlo pro injekční suspenzi	Granula et liquefactorium pro suspensione iniectabili	INJ GRL SUS
Granules for oral/rectal suspension ⁵	Granule pro perorální/rektální suspenzi ⁵	Granula pro suspensione perorali/rectali	POR/RCT GRA SUS
Granules in single-dose container	Granule v jednodávkovém obalu	Granula in vase monodosali	GRA MDC
Intravesical solution/solu- tion for injection	Intravezikální roztok/injekční roztok	Solutio intravesicalis/solutio iniectabilis	IVS SOL/INJ SOL
Lyophilisate and solvent for oculonasal suspension	Lyofilizát a rozpouštědlo pro okulonazální suspenzi	Lyophilisatum et liquefactorium pro suspensione oculonasali	Vet.
Lyophilisate and solvent for solution for injection	Lyofilizát a rozpouštědlo pro injekční roztok	Lyophilisatum et liquefactorium pro solutione iniectabili	Vet.
Lyophilisate and solvent for oral suspension	Lyofilizát a rozpouštědlo pro perorální suspenzi	Lyophilisatum et liquefactorium pro suspensione perorali	Vet.
Lyophilisate and solvent for suspension for injection	Lyofilizát a rozpouštědlo pro injekční suspenzi	Lyophilisatum et liquefactorium pro suspensione iniectabili	Vet.
Lyophilisate and suspension for suspension for injection	Lyofilizát a suspenze pro injekční suspenzi	Lyophilisatum et suspensio pro suspensione iniectabili	Vet.
Nasal drops, lyophilisate and solvent for suspension ⁶	Nosní kapky, lyofilizát a rozpouštědlo pro suspenzi ⁶	Lyophilisatum et liquefactorium pro rhinoguttis in suspensione	Vet.
Nasal drops, powder and solvent for solution ⁷	Nosní kapky, prášek a rozpouštědlo pro roztok ⁷	Pulvis et liquefactorium pro rhinoguttis in solutione	NAS GTT PLQ SOL
Nasal spray, lyophilisate and solvent for suspension	Nosní sprej, lyofilizát a rozpouštědlo pro suspenzi	Lyophilisatum et liquefactorium pro aerodispersio nasalis in suspensione	Vet.
Nasal spray, solution/oromucosal solution ⁸	Nosní sprej, roztok/orální roztok ⁸	Aerodispersio nasalis, solutio/solutio oromucosalis	NAS SPR SOL/ORM SOL
Nasal/oromucosal solution	Nosní/orální roztok	Solutio nasalis/oromucosalis	NAS/ORM SOL
Nasal/oromucosal spray, solution	Nosní/orální sprej, roztok	Aerodispersio nasalis/oromucosalis, solutio	NAS/ORM SPR SOL
Oral solution/concentrate for nebuliser solution	Perorální roztok/koncentrát pro roztok k rozprašování	Solutio peroralis/concentratum pro solutio ad nebulisationem	POR SOL/CNC SOL NEB
Oral/rectal solution	Perorální/rektální roztok	Solutio peroralis/rectalis	POR/RCT SOL
Oral/rectal suspension	Perorální/rektální suspenze	Suspensio peroralis/rectalis	POR/RCT SUS
Oromucosal/laryngophar- yngal solution	Orální/laryngofaryngeální roztok	Solutio oromucosalis/laryngopharyn- gealis	ORM/LRP SOL
Oromucosal/laryngophar- yngal solution/spray, solution ⁹	Orální/laryngofaryngeální roztok/sprej, roztok ⁹	Solutio pro solutione aerodispersione oromucosali/laryngopharyn- geali	ORM/LRP SPR SOL
Powder and gel for gel	Prášek a gel pro přípravu gelu	Pulvis et gelatum pro gelato	PRG GEL

Powder and solution for bee-hive dispersion	Prášek a roztok pro disperzi do úlu	Pulvis et solutio pro dispersione pro apiario	Vet.
Powder and solution for bee-hive solution	Prášek a roztok pro roztok do úlu	Pulvis et solutio pro solutione pro apiario	Vet.
Powder and solution for dental cement	Prášek a roztok pro zubní cement	Pulvis et solutio pro cemento dentali	DNT PSL CMN
Powder and solution for solution for injection	Prášek a roztok pro injekční roztok	Pulvis et solutio pro solutione iniectionabili	INJ PSL SOL
Powder and solvent for concentrate for solution for infusion	Prášek a rozpouštědlo pro koncentrát pro infuzní roztok	Pulvis et liquefactorium pro concentrato pro solutione infundibili	INF PLQ CSL
Powder and solvent for cutaneous solution	Prášek a rozpouštědlo pro kožní roztok	Pulvis et liquefactorium pro solutione cutaneo	DRM PLQ SOL
Powder and solvent for dental gel	Prášek a rozpouštědlo pro dentální gel	Pulvis et liquefactorium pro gelato dentali	DNT PLQ GEL
Powder and solvent for dispersion for injection	Prášek a rozpouštědlo pro injekční disperzi	Pulvis et liquefactorium pro dispersione iniectionabili	INJ PLQ DIS
Powder and solvent for emulsion for injection	Prášek a rozpouštědlo pro injekční emulzi	Pulvis et liquefactorium pro emulsione iniectionabili	INJ PLQ EML
Powder and solvent for endocervical gel	Prášek a rozpouštědlo pro endocervikální gel	Pulvis et liquefactorium pro gelato endocervicali	ENC PLQ GEL
Powder and solvent for endosinusal solution	Prášek a rozpouštědlo pro roztok k výplachu paranazálních dutin	Pulvis et liquefactorium pro solutione endosinusalii	ENS PLQ SOL
Powder and solvent for epilepsial solution	Prášek a rozpouštědlo pro epilepsionální roztok	Pulvis et liquefactorium pro solutione epilaesionali	EPL PLQ SOL
Powder and solvent for gingival gel	Prášek a rozpouštědlo pro gel na dásně	Pulvis et liquefactorium pro gelato gingivali	GNG PLQ GEL
Powder and solvent for implantation paste	Prášek a rozpouštědlo pro implantační pastu	Pulvis et liquefactorium pro pasta implantabili	IMP PLQ PST
Powder and solvent for instillation solution for intraocular use	Prášek a rozpouštědlo pro roztok k nitrooční instilaci	Pulvis et liquefactorium pro solutione ad instillationem intraoculari	IOC ISL PLQ SOL
Powder and solvent for intravesical solution	Prášek a rozpouštědlo pro intravezikální roztok	Pulvis et liquefactorium pro solutione intravesicali	IVS PLQ SOL
Powder and solvent for intravesical suspension	Prášek a rozpouštědlo pro intravezikální suspenzi	Pulvis et liquefactorium pro suspensione intravesicali	IVS PLQ SUS
Powder and solvent for nebuliser solution	Prášek a rozpouštědlo pro roztok k rozprašování	Pulvis et liquefactorium pro solutio ad nebulisationem	PLQ SOL NEB
Powder and solvent for oral solution	Prášek a rozpouštědlo pro perorální roztok	Pulvis et liquefactorium pro solutione perorali	POR PLQ SOL
Powder and solvent for oral suspension	Prášek a rozpouštědlo pro perorální suspenzi	Pulvis et liquefactorium pro suspensione perorali	POR PLQ SUS
Powder and solvent for prolonged-release suspension for injection	Prášek a rozpouštědlo pro injekční suspenzi s prodlouženým uvolňováním	Pulvis et liquefactorium pro suspensione iniectionabili cum liberatione prolongata	INJ PLQ SUS PRO
Powder and solvent for sealant	Prášek a rozpouštědlo pro tkáňové lepidlo	Pulvis et liquefactorium pro glutino telae vivae	PLQ GKU
Powder and solvent for solution for infusion	Prášek a rozpouštědlo pro infuzní roztok	Pulvis et liquefactorium pro solutione infundibili	INF PSO LQF
Powder and solvent for solution for injection	Prášek a rozpouštědlo pro injekční roztok	Pulvis et liquefactorium pro solutione iniectionabili	INJ PSO LQF
Powder and solvent for solution for injection/infusion	Prášek a rozpouštědlo pro injekční/infuzní roztok	Pulvis et liquefactorium pro solutione iniectionabili/infundibili	INJ/INF PSO LQF

Powder and solvent for solution for injection/skin-prick test	Prášek a rozpouštědlo pro injekční roztok/roztok pro kožní prick test	Pulvis et liquefactorium pro solutione iniectionis/solutione pro prick-testo cutaneo	INJ PLQ SOL/DRM PTC SOL
Powder and solvent for suspension for injection	Prášek a rozpouštědlo pro injekční suspenzi	Pulvis et liquefactorium pro suspensione iniectionis	INJ PSU LQF
Powder and solvent for syrup	Prášek a rozpouštědlo pro sirup	Pulvis et liquefactorium pro sirupo	PLQ SIR
Powder and suspension for suspension for injection	Prášek a suspenze pro injekční suspenzi	Pulvis et suspensio pro suspensione iniectionis	INJ PLS SUS
Powder for concentrate and solution for solution for infusion	Prášek pro koncentrát a roztok pro infuzní roztok	Pulvis pro concentrato et solutio pro solutione infundibili	INF PCS SOL
Powder for oral/rectal suspension	Prášek pro perorální/rektální suspenzi	Pulvis pro suspensione perorali seu rectali	POR/RCT PLV SUS
Powder for solution for injection/skin-prick test	Prášek pro injekční roztok/roztok pro kožní prick test	Pulvis pro solutione iniectionis/solutione pro prick-testo cutaneo	INJ PLV SOL/DRM PTC SOL
Powder, dispersion and solvent for concentrate for dispersion for infusion	Prášek, disperze a rozpouštědlo koncentrátu pro infuzní disperzi	Pulvis, dispersio et liquefactorium pro concentrato pro dispersione infundibili	INF PSD LQC DIS
Powder, solvent and matrix for implantation matrix	Prášek, rozpouštědlo a nosič pro implantační matrici	Pulvis, liquefactorium et matrix pro matrix implantabili	IMP PLM MTX
Solution for injection/skin-prick test	Injekční roztok/roztok pro kožní prick test	Solutio iniectionis/solutio pro prick-testo cutaneo	INJ SOL/DRM PTC SOL
Suspension and effervescent granules for oral suspension	Suspenze a šumivé granule pro perorální suspenzi	Suspensio et granula effervescentia pro suspensione perorali	POR SGE SUS
Suspension and solution for spray	Suspenze a roztok pro sprej	Suspensio et solutio pro aerodispersione	SPR SLO
Tablet and powder for oral solution	Tableta a prášek pro perorální roztok	Tabuletta et pulvis pro solutione perorali	POR TBP SOL
Tablet and solvent for rectal suspension	Tableta a rozpouštědlo pro rektální suspenzi	Tabuletta et liquefactorium pro suspensione rectali	RCT TLQ SUS

- ¹ Nahrazuje termín Concentrate and solvent for cutaneous use; Koncentrát a rozpouštědlo pro kožní podání.
- ² Nahrazuje termín Suspension and solvent for suspension for injection; Suspenze a rozpouštědlo pro injekční suspenzi.
- ³ Nahrazuje termín Cutaneous and nasal ointment; Kožní a nosní mast.
- ⁴ Nahrazuje termín Ear/eye/nose drops, solution.
- ⁵ Nahrazuje termín Granules for oral and rectal suspension; Granule pro perorální a rektální suspenzi.
- ⁶ Nahrazuje termín Lyophilisate and solvent for nasal drops, suspension; Lyofilizát a rozpouštědlo pro nosní kapky, suspenze
- ⁷ Nahrazuje termín Powder and solvent for nasal drops, solution; Prášek a rozpouštědlo pro nosní kapky, roztok
- ⁸ Nahrazuje termín Nasal spray and oromucosal solution; Nosní sprej a orální roztok.
- ⁹ Nahrazuje termín Oromucosal/laryngopharyngeal solution/spray; Orální/laryngofaryngeální roztok/sprej.

Část 5b Kombinované lékové formy a obaly

Part 5b Combined Terms and containers

Anglický název	Český název	Latinský název	Zkratka
Bee-hive dispersion in sachet	Disperze do úlu v sáčku	Dispersio pro apiario in sacullo	Vet.
Coated granules in sachet	Obalené granule v sáčku	Granula obducta in sacullo	GRA OBD SCC
Cutaneous solution in single-dose container	Kožní roztok v jednodávkovém obalu	Solutio cutanea in vase monodosali	DRM SOL MDC
Ear drops, solution in single-dose container	Ušní kapky, roztok v jednodávkovém obalu	Otoguttae in solutione in vase monodosali	AUR GTT SOL MDC
Ear drops, suspension in single-dose container	Ušní kapky, suspenze v jednodávkovém obalu	Otoguttae in suspensione in vase monodosali	AUR GTT SUS MDC
Emulsion for infusion in administration system	Infuzní emulze v aplikačním systému	Emulsio infundibilis in systemate ad applicationem	INF EML APS
Emulsion for injection/infusion in pre-filled syringe	Injekční/infuzní emulze v předplněné injekční stříkačce	Emulsio iniectabilis/infundibilis in syringa praeimpleta	INJ/INF EML ISP
Eye drops, emulsion in single-dose container	Oční kapky, emulze v jednodávkovém obalu	Oculoguttae in emulsione in vase monodosali	OPH GTT EML MDC
Eye drops, prolonged-release solution in single-dose container	Oční kapky, roztok s prodlouženým uvolňováním v jednodávkovém obalu	Oculoguttae in solutione cum liberatione prolongata in vase monodosali	OPH GTT SOL PRO MDC
Eye drops, solution in single-dose container	Oční kapky, roztok v jednodávkovém obalu	Oculoguttae in solutione in vase monodosali	OPH GTT SOL MDC
Eye drops, suspension in single-dose container	Oční kapky, suspenze v jednodávkovém obalu	Oculoguttae in suspensione in vase monodosali	OPH GTT SUS MDC
Eye gel in single-dose container	Oční gel v jednodávkovém obalu	Gelatum ophthalmicum in vase monodosali	OPH GEL MDC
Eye ointment in single-dose container	Oční mast v jednodávkovém obalu	Unguentum ophthalmicum in vase monodosali	OPH UNG MDC
Film-coated tablet and gastro-resistant granules in sachet	Potahovaná tableta a enterosolventní granule v sáčku	Tabuletta filmo obducta et granula enterosolventia in sacullo	TBL FLM+GRA ENT SCC
Gastro-resistant granules for oral suspension in sachet	Enterosolventní granule pro perorální suspenzi v sáčku	Granula enterosolventia pro suspensione perorali in sacullo	POR GSU ENT SCC
Gel in pressurised container	Gel v tlakovém obalu	Gelatum in vase cum pressu	GEL PSS
Gel in sachet	Gel v sáčku	Gelatum in sacullo	GEL SCC
Granules for oral solution in sachet	Granule pro perorální roztok v sáčku	Granula pro solutione perorali in sacullo	POR GRA SOL SCC
Granules for oral suspension in sachet	Granule pro perorální suspenzi v sáčku	Granula pro suspensione perorali in sacullo	POR GRA SUS SCC

Anglický název	Český název	Latinský název	Zkratka
Granules in sachet	Granule v sáčku	Granula in sacullo	GRA SCC
Herbal tea in bag	Léčivý čaj v nálevovém sáčku	Species in sacculo	SPC SCC
Implant in pre-filled syringe	Implantát v předplněné injekční stříkačce	Implantatum in syringa praeimpleta	IMP ISP
Intravitreal implant in applicator	Intravitreální implantát v aplikátoru	Implantatum intravitreale in instrumento ad applicationem	IVI IMP APL
Nasal drops, solution in single-dose container	Nosní kapky, roztok v jednodávkovém obalu	Rhinoguttae in solutione in vase monodosali	NAS GTT SOL MDC
Nasal spray, solution in single-dose container	Nosní sprej, roztok v jednodávkovém obalu	Aerodispersio nasalis, solutio in vase monodosali	NAS SPR SOL MDC
Oral emulsion in sachet	Perorální emulze v sáčku	Emulsio peroralis in sacullo	POR EML SCC
Oral paste in sachet	Perorální pasta v sáčku	Pasta peroralis in sacullo	POR PST SCC
Oral powder in sachet	Perorální prášek v sáčku	Pulvis peroralis in sacullo	POR PLV SCC
Oral solution in sachet	Perorální roztok v sáčku	Solutio peroralis in sacullo	POR SOL SCC
Oral solution in single-dose container	Perorální roztok v jednodávkovém obalu	Solutio peroralis in vase monodosali	POR SOL MDC
Oral suspension in pre-filled oral applicator	Perorální suspenze v předplněném aplikátoru pro perorální podání	Suspensio peroralis in instrumento ad applicationem praeimpleto ad usum peroralem	POR SUS PPL
Oral suspension in sachet	Perorální suspenze v sáčku	Suspensio peroralis in sacullo	POR SUS SCC
Oromucosal powder in pouch	Orální prášek ve váčku	Pulvis oromucosalis in sacculo	ORM PLV POH
Pillules in single-dose container	Pilulky, jednodávkový obal	Pilulae in vase monodosali	PIL MDC
Powder and solvent for prolonged-release suspension for injection in pre-filled pen	Prášek a rozpouštědlo pro injekční suspenzi s prodlouženým uvolňováním v předplněném peru	Pulvis et liquefactorium pro suspensione iniectionabili cum liberatione prolongata in stilo praeimpleto	INJ PLQ SUR PEP
Powder and solvent for prolonged-release suspension for injection in pre-filled syringe	Prášek a rozpouštědlo pro injekční suspenzi s prodlouženým uvolňováním v předplněné injekční stříkačce	Pulvis et liquefactorium pro suspensione iniectionabili cum liberatione prolongata in syringa praeimpleta	INJ PLQ SUR ISP
Powder and solvent for solution for injection in cartridge	Prášek a rozpouštědlo pro injekční roztok v zásobní vložce	Pulvis et liquefactorium pro solutione iniectionabili in explemento	INJ PLQ SOL ZVL
Powder and solvent for solution for injection in prefilled pen	Prášek a rozpouštědlo pro injekční roztok v předplněném peru	Pulvis et liquefactorium pro solutione iniectionabili in stilo praeimpleto	INJ PLQ SOL PEP
Powder and solvent for solution for injection in prefilled syringe	Prášek a rozpouštědlo pro injekční roztok v předplněné injekční stříkačce	Pulvis et liquefactorium pro solutione iniectionabili in syringa praeimpleta	INJ PLQ SOL ISP
Powder and solvent for suspension for injection in multidose container	Prášek a rozpouštědlo pro injekční suspenzi ve vícedávkovém obalu	Pulvis et liquefactorium pro suspensione iniectionabili in vase multidosali	INJ PLQ SUS CVD
Powder and solvent for suspension for injection in prefilled syringe	Prášek a rozpouštědlo pro injekční suspenzi v předplněné injekční stříkačce	Pulvis et liquefactorium pro suspensione iniectionabili in syringa praeimpleta	INJ PLQ SUS ISP
Powder for oral solution in sachet	Prášek pro perorální roztok v sáčku	Pulvis pro solutione perorali in sacullo	POR PLV SOL SCC

Anglický název	Český název	Latinský název	Zkratka
Powder for oral/rectal suspension in sachet	Prášek pro perorální/rektální suspenzi v sáčku	Pulvis pro suspensione perorali seu rectali in sacullo	POR/RCT PLV SUS SCC
Prolonged-release granules for oral suspension in sachet	Granule s prodlouženým uvolňováním pro perorální suspenzi v sáčku	Granula cum liberatione prolongata pro suspensione perorali in sacullo	POR GSU PRO SCC
Prolonged-release granules in sachet	Granule s prodlouženým uvolňováním v sáčku	Granula cum liberatione prolongata in sacullo	GRA PRO SCC
Prolonged-release suspension for injection in pre-filled syringe	Injekční suspenze s prodlouženým uvolňováním v předplněné injekční stříkačce	Suspensio cum liberatione prolongata pro iniectione in syringa praeimpleta	INJ SUS PRO ISP
Prolonged-release suspension for injection in pre-filled pen	Injekční suspenze s prodlouženým uvolňováním v předplněném peru	Suspensio cum liberatione prolongata pro iniectione in stilo praeimpleto	INJ SUS PRO PEP
Solution and suspension for suspension for injection in pre-filled syringe	Roztok a suspenze pro injekční suspenzi v předplněné injekční stříkačce	Solutio et suspensio pro suspensione iniectione in syringa praeimpleta	INJ SLO SUS ISP
Solution for infusion in administration system	Infuzní roztok v aplikačním systému	Solutio infundibilis in systemate ad applicationem	INF SOL APS
Solution for infusion in pre-filled syringe	Infuzní roztok v předplněné injekční stříkačce	Solutio infundibilis in syringa praeimpleta	INF SOL ISP
Solution for injection in administration system	Injekční roztok v aplikačním systému	Solutio iniectione in systemate ad applicationem	INJ SOL APS
Solution for injection in cartridge	Injekční roztok v zásobní vložce	Solutio iniectione in explemento	INJ SOL ZVL
Solution for injection in dose-dispenser cartridge	Injekční roztok v zásobní vložce pro dávkovací zařízení	Solutio iniectione in explemento pro instrumento ad applicationem in dosibus	INJ SOL ZDD
Solution for injection in multidose container	Injekční roztok ve vícedávkovém obalu	Solutio iniectione in vase multidosali	INJ SOL CVD
Solution for injection in needle-free injector	Injekční roztok v tlakovém injektoru	Solutio iniectione in instrumento ad applicationem pressionem	INJ SOL TDP
Solution for injection in pre-filled injector	Injekční roztok v předplněném injektoru	Solutio iniectione in instrumento ad applicationem praeimpleto	INJ SOL PFI
Solution for injection in pre-filled pen	Injekční roztok v předplněném peru	Solutio iniectione in stilo praeimpleto	INJ SOL PEP
Solution for injection in pre-filled syringe	Injekční roztok v předplněné injekční stříkačce	Solutio iniectione in syringa praeimpleta	INJ SOL ISP
Solution for injection/infusion in pre-filled syringe	Injekční/infuzní roztok v předplněné injekční stříkačce	Solutio iniectione/infundibilis in syringa praeimpleta	INJ/INF SOL ISP
Suspension for injection in cartridge	Injekční suspenze v zásobní vložce	Suspensio iniectione in explemento	INJ SUS ZVL
Suspension for injection in multidose container	Injekční suspenze ve vícedávkovém obalu	Suspensio iniectione in vase multidosali	INJ SUS CVD
Suspension for injection in pre-filled injector	Injekční suspenze v předplněném injektoru	Suspensio iniectione in instrumento ad applicationem praeimpleto	INJ SUS PFI

Anglický název	Český název	Latinský název	Zkratka
Suspension for injection in pre-filled pen	Injekční suspenze v předplněném peru	Suspensio iniectabilis in stilo praeimplete	INJ SUS PEP
Suspension for injection in pre-filled syringe	Injekční suspenze v předplněné injekční stříkačce	Suspensio iniectabilis in syringa praeimplete	INJ SUS ISP
Syrup in sachet	Sírup v sáčku	Sirupus in sacullo	SIR SCC

Část 6 Kombinovaná balení
Part 6 Combination Packs

Anglický název	Český název	Latinský název	Zkratka
Capsule, hard + tablet	Tvrdá tobolka + tableta	Capsula dura et tabuletta	CPS DUR+TBL NOB
Capsule, soft + tablet	Měkká tobolka + tableta	Capsula mollis et tabuletta	CPS MOL+TBL NOB
Cream + pessary	Krém + vaginální kulička	Cremor et globulus vaginalis	CRM+VAG GLB
Cream + vaginal capsule, soft	Krém + měkká vaginální tobolka	Cremor et capsula vaginalis mollis	CRM+VAG CPS MOL
Cream + vaginal tablet	Krém + vaginální tableta	Cremor et tabuletta vaginalis	CRM+VAG TBL NOB
Cutaneous solution + medicated sponge	Kožní roztok + léčivá hubka	Solutio cutanea et spongiola medicinalis	DRM SOL+SPO MED
Effervescent granules + film-coated tablet	Šumivé granule + potahovaná tableta	Granula effervescentia et tabuletta filmo obducta	GRA EFF+TBL FLM
Effervescent tablet + film-coated tablet	Šumivá tableta + potahovaná tableta	Tabuletta effervescens et tabuletta filmo obducta	TBL EFF+TBL FLM
Film-coated tablet + pessary	Potahovaná tableta + vaginální kulička	Tabuletta filmo obducta et globulus vaginalis	TBL FLM+VAG GLB
Film-coated tablet + tablet	Potahovaná tableta + tableta	Tabuletta filmo obducta et tabuletta	TBL FLM+TBL NOB
Gastro-resistant tablet + rectal suspension	Enterosolventní tableta + rektální suspenze	Tabuletta enterosolvens et suspensio rectalis	TBL ENT+RCT SUS
Tablet + vaginal tablet	Tableta + vaginální tableta	Tabuletta et tabuletta vaginalis	TBL NOB+VAG TBL NOB
Vaginal capsule, soft + vaginal cream	Měkká vaginální tobolka + vaginální krém	Capsula vaginalis mollis et cremor vaginalis	VAG CPS MOL+VAG CRM
Vaginal cream + vaginal tablet	Vaginální krém + vaginální tableta	Cremor vaginalis et tabuletta vaginali	VAG CRM+VAG TBL NOB

Část 7. Používané jednotky (v rámci databáze Standard terms)
Part 7 Unit of presentation

Anglický název	Český název
Actuation	Vstřík
Ampoule	Ampulka (Ampule)
Applicator	Aplikátor
Bag	Vak
Barrel	Sud
Blister	Blistr
Block	Blok
Bottle	Lahev (Lahvička)
Cachet	Škrobová tobolka
Capsule	Tobolka
Cartridge	Zásobní vložka
Chewing gum	Žvýkáci guma
Collar	Obojek
Container	Obal
Cup	Odměrka
Cylinder	Tlaková lahev
Dart	Injekční střela
Dressing	Obvaz
Drop	Kapka
Film	Film
Implant	Implantát
Inhaler	Inhalátor
Insert	Inzert
Jar	Kelímek
Lozenge	Pastilka
Lyophilisate	Lyofilizát
Matrix	Matrice
Pad	Tampon
Paper	Papír
Pastille	Měkká pastilka
Patch	Náplast
Pen	Pero
Pendant	Průvšek
Pessary	Vaginální kulička
Pillule	Pilulka
Pipette	Pipeta
Plaster	Náplast
Plug	Vložka
Pouch	Váček
Sachet	Sáček
Sponge	Hubka
Spoonful	Lžička
Stick	Tyčinka
Straw	Brčko
Strip	Strip
Suppository	Čípek
Syringe	Stříkačka
System	Systém
Tablet	Tableta
Tag	Štítek
Tampon	Tampon
Thread	Vlákno
Tube	Tuba
Vessel	Nádoba

Vial	Injekční lahvička
------	-------------------